

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Imiryango ishingiyeye ku idini / Religious Based Organizations / Organisations fondées sur la Religion

Amategeko-Shingiro y’Umuryango ushingiyeye ku Idini « Itorero Anglikani mu Rwanda-Diyoseze ya Shyira ».....	2
Statuts de l’Organisation fondée sur la Religion « Eglise Anglicane au Rwanda - Diocèse de Shyira ».....	2
Statutes functioning of Religious-Based Organisation « The Anglican Church of Rwanda-Shyira Diocese».....	2
Umuryango ushingiyeye ku Idini: The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C.).....	36
Religious– Based Organization: The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C.).....	36
Organisation fondée sur la Religion: The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C.).....	36
Umuryango ushingiyeye ku Idini: Universal Church of the Kingdom of God (U.C.K.G.).....	50
Religious-Based Organization: Universal Church of the Kingdom of God (U.C.K.G.).....	50
Organisation fondée sur la Religion: Universal Church of the Kingdom of God (U.C.K.G.).....	50
Umuryango udaharanira inyungu: «Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus» (CSMCJ).....	71
Non Profit Making Organization: «Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus» (CSMCJ).....	71
Association sans but lucratif: Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus (CSMCJ).....	71

**AMATEGEKO-SHINGIRO Y'UMURYANGO
USHINGIYE KU IDINI «ITORERO
ANGLIKANI MU RWANDA- DIYOSEZE YA
SHYIRA »**

**STATUTS DE L'ORGANISATION FONDEE
SUR LA RELIGION « EGLISE
ANGLICANE AU RWANDA- DIOCESE DE
SHYIRA »**

**STATUTES FUNCTIONING OF RELIGIOUS-
BASED ORGANISATIONS « THE ANGLICAN
CHURCH OF RWANDA- SHYIRA DIOCESE»**

INTANGIRIRO

Mu izina ry'Imana Data wa twese, Imana Umwana, n'Imana Umwuka Wera, Imana Imwe mu Butatu Bwera isingizwa iteka ryose, Amen.

Twebwe, **Musenyezi Dr. Laurent Mbanda**, Umwepiskopi wa Diyoseze ya Shyira,

Dushingiye ku bubasha twahawe n'icyemezo cy'inama ya Sinode y'Itorero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya SHYIRA, yateraniye muri Cathedrale Yohani Umubatiza wera kuya 11 Mutarama 2013

Dushingiye ku mategeko agenga umuryango EAR/ Diyoseze ya Shyira yemewe n'Iteka rya Minisitiri w'Ubutabera n° 141/08.11 ryo kuwa 23/08/2011 riha umuryango ubuzimagatozi nk'uko yatangajwe mu igazeti ya Leta n° 45 kuya 07/11/2011;

Ushingiye ku itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini;

DUHAMIJE, TWEMEJE kandi DUTANGAJE amategeko shingiro avuguruwe y'Umuryango wa **E.A.R DIOCESE SHYIRA :**

PREAMBULE

Au Nom de Dieu le Père, Dieu le Fils et Dieu le Saint-Esprit, un Seul Dieu, loué éternellement; Amen.

Nous, **Monseigneur Dr. Laurent Mbanda**, Evêque du Diocèse de Shyira,

Vu le pouvoir nous conféré par la résolution du Synode de l'Eglise Anglicane du Rwanda - Diocèse du Shyira, réuni dans la cathédrale Saint Jean Baptiste le 11 Janvier 2013

Nous référant aux statuts de l'organisation EAR/Diocèse de Shyira agréés par l'Arrêté n° 141/08.11 du 23/08/2011 du Ministre de la Justice conférant la personnalité juridique organisation et publiés dans le journal officiel n° 45 le 07/11/2011;

Vu la loi n° 06/2012 de la 17/02/2012 portante organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la Religion.

CERTIFIONS, CONFIRMONS et PROCLAMONS le présent statut révisé de l'E.A.R DIOCESE SHYIRA

PREAMBLE

In the Name of God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit, One Triune God, eternally worshiped, Amen.

We, **The Rt. Rev. Dr. Laurent Mbanda**, Bishop of the Shyira Diocese,

With the authority conferred on us by the resolution made by the Synod of the Anglican Church of Rwanda – Shyira Diocese, during its meeting held in Saint John Baptist Cathedral on the 11th of January 2013,

Referring to the statutes of the organization EAR/Shyira Diocese approved by the order n° 141/08.11 of 23/08/2011 by the Minister of Justice granting the legal personality to the organization as published in the Official Gazette n° 45 of 07/11/2011;

Given the law number 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and Functioning of Religions-based Organizations

CERTIFY, CONFIRM and PROCLAM the reviewed statutes as stated below of E.A.R SHYIRA DIOCESE

UMUTWE WA MBERE

IZINA RY'UMURYANGO, INTEGO, INTEBE YAWO, IMBIBI N'IGIHE UZAMARA

Ingingo ya 1 : Izina ry'Umuryango

Izina ry' umuryango ni “Itorerero Anglikani mu Rwanda-Diyoseze ya Shyira” mu magambo ahinnye “EAR/DS”.

Ingingo ya 2: Intego, aho ibikorwa bizakorwa, n'abagenerwabikorwa

Umuryango « Itorerero Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira » ugamiye:

- Gukwirakwiza ubutumwa bwiza bwa Yesu Kristo dukurikiza Bibiliya Yera n'imyigishirize yose y'ibyanditswe byera n'Intumwa;
- Guharanira ikintu icyo aricyo cyose cyagirira abantu akamaro, haba mu bikorwa by'Umwuka, iby'umubiri, imibereho myiza, ubukungu n'ibidukikije;

Umuryango EAR Diyoseze ya Shyira ushobora gukora ku buryo buziguye cyangwa butaziguye ibindi bikorwa bijyanye n'itego zawo.

CHAPITRE I

DE LA DENOMINATION, MISSION, DU SIEGE, ZONE D'ACTIVITES ET DUREE DE L'ORGANISATION

Article 1 : Du nom de l'Organisation

Le nom de l'organisation est « L'Eglise Anglicane au Rwanda - Diocèse Shyira » en sigle « E.A.R/DS ».

Article 2 : Mission, zone d'intervention et bénéficiaires

L'organisation «Eglise Anglicane au Rwanda-Diocèse de Shyira » a pour mission de :

- Propager l'Evangile de Jésus Christ selon la Bible et son enseignement comme le prescrivent les écritures Saintes et les Apôtres ;
- Promouvoir le bien-être de la population dans les domaines tant spirituel que moral, socio-culturel, économique et écologique ;

L'organisation EAR Diocèse de Shyira peut réaliser d'autres activités similaires se rattachant directement ou indirectement à sa mission.

CHAPTER I

DENOMINATION, MISSION ,HEAD OFFICE, AREA OF ACTIVITIES AND DURATION OF ORGANIZATION

Article 1: The name of Organization

The Organization name is “Anglican Church of Rwanda - Diocese of Shyira” in short “E.A.R/DS.

Article 2: Mission, area of activities and beneficiaries

The organization “Anglican Church of Rwanda-Shyira Diocese” strives towards the following mission:

- Spreading the Gospel of Jesus Christ in accordance with the Holy Bible and its teachings as prescribed by the Holy Scriptures and the Apostles;
- Promote the welfare of the population in the spiritual, moral, socio-cultural, economic and ecological areas;

The organization EAR/Shyira Diocese may perform other similar activities directly or indirectly connected to its mission.

Ingingo ya 3: Intebe

Intebe y' Umuryango iri mu Kagari ka Mpenge, Umurenge wa Muhoza Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru.

Iyo ntebe ishobora kwimurirwa ahandi mu mbibi z'aho umuryango ukorera byemejwe na 2/3 by'inteko rusange (Sinode) y'Umuryango.

Ingingo ya 4: Aho ukorera

Aho Umuryango ukorera ni mu Ntara y'Amajyaruguru n'iy'Iburengerazuba mu Turere twa: Musanze yose, Gakenke yose, igice cya Burera, n'igice cya Nyabihu.

Ingingo ya 5: Igihe umuryango uzamara

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

UMUTWE WA KABIRI:

**ABANYAMURYANGO
N'ABAGENERWABIKORWA**

**Ingingoya 6: Abanyamuryango
n'abagenerwabikorwa**

Abagize Umuryango Itorero « Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira » ni abayoboke bose baturuka mu bucidikoni 9 b'iyoye Diyoseze bahagarariwe na Sinode ya Diyoseze. Baba abanyamuryango igihe babatijwe. Buri

Article 3 : Le siège de l'Organisation

Le siège de l'Organisation est situé dans la Cellule de Mpenge, Secteur de Muhoza, District de Musanze, Province du Nord.

Toutefois, il peut être transféré dans d'autres localités des limites de la circonscription ecclésiastique du Diocèse sur la décision de 2/3 des membres du synode Diocésain.

Article 4 : Du Siège

Cette circonscription est composée par des provinces du Nord et d'Ouest comprenant tout le District de Musanze, le District de Gakenke, une partie du District de Burera et une partie du District de Nyabihu.

Article 5: Durée de l'organisation

L'organisation est établie pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II :

**DES MEMBRES ET DES
BENEFICIAIRES**

**Article 6: Des Membres et des
bénéficiaires**

Sont membres de l'organisation de « l'Eglise Anglicane au Rwanda- Diocèse de Shyira » tous les fidèles de 9 archidiacons de ce Diocèse représentés par le synode Diocésain. Ils deviennent membres de l'Association lors

Article 3: The Head office of the organization

The Headquarters of the Organization is in Mpenge Cell of Muhoza Sector, District of Musanze, in the Northern.

However, it can be transferred to other places located in the limits of ecclesiastical jurisdiction of the Diocese upon the decision of two thirds of the members of the Diocesan Synod.

Article 4: Headquarters

The ecclesiastical jurisdiction of the association is composed of the Northern and Western provinces covering the entire District of Musanze, Gakenke District, a part of Burera District and a part of Nyabihu District.

Article 5: Duration of the organization

The organization is established for indeterminate duration.

CHAPTER II:

MEMBERSHIP AND BENEFICIARIES

Article 6: Membership and beneficiaries

Members of the organization of Anglican Church of Rwanda- Shyira Diocese" are all believers of 9 archdeacons of the diocese, represented by the Diocesan Synod. They become members of the Association during the baptism. Each member can

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

munyamuryango ku bushake bwe ashobora kuva mu muryango. Ashobora kandi gukurwa mu muryango iyo atubahirije amahame n'imyizerere by'Umuryango, byemejwe n'Inteko rusange (Sinode) ku bwiganze bw'amajwi bwa 2/3 by'abayigize.

Ingingo ya 7 : Inzego z'umuryango

Inzego z'Umuryango ni izi zikurikira :

1° Sinode ya Diyoseze

2° Inama ya Diyoseze

3° Inama za Disitirika / Ubucidikoni

4° Inama za Paruwasi

5° Inama z'Amakanisa

6° Inzego n'uburyo byo gukemura amakimbirane

Ingingo ya 8 : Sinode ya Diyoseze

Sinode ya Diyoseze nirwo rwego rw'ikirenga rwa Diyoseze. Rufite ububasha busesuye mu miyoborerere no mu micungire y'umuryango. Ishinzwe :

1. Gushinga no guhindura amategeko ayobora imigendekere ya Diyoseze. Ayo mategeko y'umwihariko aba amategeko yo gukurikizwa na bese amaze kwemezwa n'Umwepiskopi na 2/3 by'abaje mu nama ya Sinode;

du baptême. Chaque membre peut quitter l'organisation par sa propre volonté. Il peut aussi être exclu de l'Association lorsqu'il ne se conforme plus aux lois canoniques sur la décision du congrès général (synode) à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 7 : Organes de l'organisation

Les organes de l'organisation sont :

1° Le synode Diocésain

2° Le conseil Diocésain

3° Le conseil de District/Archidiaconé

4° Les conseils paroissiaux

5° Les conseils de Communauté de base

6° Des organes et mécanismes de résolution des conflits.

Article 8 : Le synode Diocésain

Le synode diocésain est l'organe suprême de l'Association. Il a les pouvoirs les plus étendus de l'administration et de la gestion de l'Association. Il est compétent pour :

1. Adopter et modifier les statuts et le règlement interne du Diocèse régissant la bonne marche du Diocèse. Ces statuts et le règlement interne deviennent applicables par tous lorsqu'ils sont approuvés à la fois par l'Evêque du Diocèse et par la majorité des 2/3 des membres présents du synode ;

freely leave the Association. He/she can also be excluded from the organization upon the decision of the Synod General Congress taken by a majority of two thirds (2/3) of its members when he/she no longer conforms to canonic law.

Article 7: Organs of the organization

The organs of the organization are:

1° The Diocesan Synod

2° The Diocesan Council

3° The District Council / archdeaconry

4° The Parish Councils

5° Basic Community Councils

6° Organs for and mechanisms of conflict Resolution

Article 8: The Diocesan Synod

The Diocesan synod is the supreme organ of the Association. It is entrusted with all the powers of administration and management of the Association. It is responsible for:

1. Adopting and amending the statutes and internal regulations governing the Diocese for the smooth running of the Diocese. These statutes and internal regulations become mandatory for all when they are approved by both the Bishop of the Diocese and the two thirds majority of the present members of the synod.

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- | | | |
|---|---|--|
| 2. Gutora uhagarariye Umuryango n'Abamwungirije ; | 2. Elire le représentant légal de l'organisation et les représentants légaux suppléants ; | 2. Electing the legal representative of the organization and deputy representatives; |
| 3. Kwemeza igenamigambi n'ibitabo by'imari ; | 3. Approuver les plans stratégiques et les comptes ; | 3. Approving strategic plans and finance reports; |
| 4. Gusuzuma no kwemeza ibikorwa buri mwaka ; | 4. Examiner et décider sur les activités annuelles de l'organisation ; | 4. Examining and deciding on the annual activities of the organization ; |
| 5. Kwemera impano n'indagano ; | 5. Accepter les dons et legs ; | 5. Accepting donations and inheritance; |
| 6. Gusesa umuryango . | 6. Décider la dissolution de l'organisation | 6. Deciding on the dissolution of the organization |

Ingingo ya 9 : Abagize Sinode ya Diyoseze

Sinode igizwe na :

- Umwepiskopi wa Diyoseze ;
- Abahagarariye Umuryango bungirije ;
- Abakanoni, Abapasitori n'Abadiyakoni bemerewe n'Umwepiskopi gukora muri icyo Diyoseze kandi batowe nkuko amategeko abihamya ;
- Intumwa z'Abakristo b'Abarayike batowe nabo kandi muriho.
- Abakozi b'imirimo imwe n'imwe ya Diyoseze batumiwe n'Umwepiskopi kubera imirimo bayobora muri Diyoseze.
- Intumwa zitarenze enye z'Umwepiskopi

Ingingo ya 10: Inama za Sinode

Sinode ya Diyoseze ishobora guterana by'ukuri icyo hari nibura 2/3 by'abanyamuryango bagomba kuyizamo. Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'amajwi y'abaje mu

Article 9 : De la composition du synode Diocésain

Le synode diocésain est composé de :

- L'Evêque du Diocèse ;
- Les représentants légaux suppléants ;
- Les chanoines, les pasteurs et les Diacres légalement choisis et autorisés par l'Evêque à œuvrer dans le Diocèse ;
- Les délégués des membres laïcs de l'organisation choisis par eux et parmi eux ;
- Certains agents œuvrant dans le Diocèse qui sont invités par l'Evêque en raison des fonctions qu'ils occupent dans le diocèse ;
- Quatre délégués de l'Evêque du Diocèse.

Article 10 : Des réunions synodes

Le synode Diocésain siège valablement lorsqu'au moins 2/3 des membres effectifs sont présents à la réunion. Ses décisions sont prises à la majorité des membres présents sous

Article 9: The composition of the Diocesan Synod

The diocesan synod is composed of:

- The Bishop of the Diocese;
- The Deputy legal representatives of the organization ;
- The canons, pastors and deacons selected and legally appointed by the Bishop to serve in the Diocese;
- The delegates of laity members elected by their peers;
- Some employees working in the Diocese who are invited by the Bishop on the account of the positions they hold in the diocese.
- Four delegates of the Bishop.

Article 10: Synods Meetings

The Diocesan Synod validly holds its session when at least two thirds (2/3) of the members are present at the meeting. Its decisions are taken by majority of members without prejudice to the measures

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

nama haseguriwe umwanzuro Umwepiskopi ashobora gufata mu gihe aharanira icyagirira Diyoseze umumaro mu kubahiriza imigambi y'urufatiro rw'ubumwe bw'Itorero Anglikani.

Ingingo ya 11: Igihe Sinode iterana

Sinode isanzwe ya Diyoseze iterana rimwe mu myaka ibiri. Nyamara ishobora guterana rimwe cyangwa kenshi mu buryo budasanze mu gihe bibaye ngombwa.

Ingingo ya 12: Inama ya Diyoseze

Inama ya Diyoseze ni urwego nyubahirizabikorwa by'umuryango. Ikora imirimo ikurikira:

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo bya Sinode ya Diyoseze;
- Gushyikiriza Sinode ya Diyoseze ibyemezo byose bishobora gufatwa bigamije guteza imbere umuryango;
- Gushyikiriza Sinode ya Diyoseze raporo y'imari n'iy'umutungo w'umuryango kugira ngo izemeze no gusuzuma raporo y'imari y'umwaka igezwaho n'umuyobozi w'imari wa Diyoseze;
- Gusuzuma raporo z'ibikorwa by'inzego ziyiri hasi kandi igafata ibyemezo

réserve des mesures que l'Evêque peut prendre pour l'intérêt du Diocèse dans le respect des principes fondamentaux de la communion Anglicane.

Article 11 : De la périodicité des réunions synodiques

Le synode Diocésain tient une session synodale ordinaire une fois tous les deux ans. Toutefois, il peut tenir une ou plusieurs sessions extraordinaires chaque fois que de besoin.

Article 12 : Du conseil Diocésain

Le Conseil Diocésain est un organe exécutif de l'organisation. A ce titre, il a comme attributions :

- Exécuter les décisions et les recommandations du synode diocésain ;
- Proposer au synode Diocésain toute décision à prendre pour l'intérêt général de l'Association ;
- Présenter au synode Diocésain pour approbation un rapport financier et un rapport annuel sur la gestion des biens de l'organisation pour l'exercice écoulé et évaluer le rapport financier annuel lui soumis par le Directeur des Finances du Diocèse.
- Examiner les rapports d'activités des organes qui lui sont inférieurs et prendre

taken by the Bishop in the interest of the Diocese with respect to the fundamental principles of the Anglican Communion.

Article 11: Periodicity of synods sessions

The Diocesan Synod holds its ordinary session once in two years. However, it may hold one or more extraordinary sessions whenever deemed necessary.

Article 12: Diocesan Council

The Diocesan Council is an executive organ of the organization. It has the following functions:

- Implement the decisions and recommendations of the Diocesan Synod;
- Provide the Diocesan Synod with the project of decisions to be taken for the general interest of the Association;
- Submit the financial and annual report on the management of assets of the organization to the Diocesan Synod for approval and to evaluate the annual financial report submitted to it by the Director of finance of the Diocese.
- Review activity reports of the inferior organs for appropriate decisions and recommendations.

ikanatanga inama zikenewe.

des décisions et recommandations appropriées.

Ingingo ya 13: Abagize inama ya Diyoseze n'uko iterana

Abaza mu nama ya Diyoseze bari ukubiri: Ababa mu nama kubw'imirimu bakora batagomba gutorwa; abatorwa cyangwa abatumurwa n'Umwepiskopi wa Diyoseze.

Ababa mu nama kubw'imirimu bakora ni:

- Umwepiskopi wa Diyoseze
- Abacidikoni bose
- Abapastori bahagarariye abandi
- Umucungamari wa Diyoseze
- Abakanoni bose
- Umukuru w'Umuryango w'Abategarugori muri Diyoseze
- Umunyamabanga wa Diyoseze
- Abahagarariye bungirije b'umuryango

Abaturirwa cyangwa abatorwa n'Umwepiskopi wa Diyoseze ni:

- Intumwa imwe itorwa muri Distrika/Ubucidikoni itari Umupasitori ;
- Intumwa enye zishyirwaho n'Umwepiskopi;
- Abandi bantu batorwa n'Umwepiskopi kubw'imirimu bakora muri Diyoseze ;
- Intumwa imwe itorwa muri buri Disitirika/Ubucidikoni ihagarariye abategarugori ;

Article 13: Des membres du conseil Diocésain et de sa réunion

Les membres du conseil Diocésain sont de deux catégories : les membres de droit et les membres élus ou invités par l'Evêque du Diocèse.

Les membres de droit sont :

- L'Evêque du Diocèse
- Tous les Archidiacons
- Les Représentants des Pasteurs
- Le Trésorier Diocésain
- Tous les chanoines
- La présidente de l'organisation des Femmes au niveau du Diocèse
- Le secrétaire diocésain
- Les représentants légaux suppléants

Les membres élus ou invités par l'Evêque du Diocèse sont :

- Un délégué laïc élu par chaque district
- Quatre personnes désignées par l'Evêque
- Autres membres invités par l'Evêque à cause des fonctions qu'ils exercent dans le Diocèse
- Un délégué élu par chaque District ou archidiaconé représentant les femmes ;

Article 13: Members of the Diocesan Council and its sessions

Diocesan Council members are of two categories: ex officio members and elected members or invited by the Bishop of the Diocese.

Ex officio members are:

- The Bishop of the Diocese
- All archdeacons
- Pastors' Representatives
- The Treasurer of the Diocese
- All Canons
- The president of the organization of Women at the Diocese level
- The Secretary of the Diocese
- The Deputy legal representatives.

The elected members or invited by the Bishop of the Diocese are:

- A delegate of laity elected by each district
- Four persons appointed by the Bishop
- Other members invited by the Bishop on basis of their duties in the Diocese
- A delegate elected by each district or archdeaconry representing women;

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- Intumwa imwe itorwa muri buri Disitirika/Ubucidikoni ihagararira urubyiruko,

Inama ya Diyoseze isanzwe iterana rimwe mu mwaka. Nyamara ishobora guterana ku buryo budasanzwe igihe cyose Diyoseze ibonye ko ari ngombwa kandi byemejwe n'Umuyobozi wayo. Inama itangira imirimo yayo iyo hari nibura 2/3 by'abagomba kuyizamo bose.

Ingingo ya 14 : Inama y'Ubucidikoni

Inama y'Ubucidikoni itumizwa kandi ikayoborwa na Acidikoni.

Abagize inama y'Ubucidikoni :

- Acidikoni
- Abapastori n'Abadiakoni bo muri ubwo bucidikoni.
- Ababwiriza bo muri ubwo Bucidikoni
- Uhagarariye Abigisha
- Uhagarariye Abakristo
- Uhagarariye Abategarugori n'abari
- Uhagarariye Urubyiruko

- Uhagarariye Ivugabutumwa
- Umucungamari w'Ubucidikoni
- Abakuriye imirimo mu Bucidikoni

Igihe iterana:

Inama y'Ubucidikoni iterana kabiri mu mwaka. Ariko ishobora guterana ku buryo budasanzwe igihe cyose ubucidikoni bubona ko ari

- Un délégué élu par chaque District /archidiaconé représentant la jeunesse.

Le Conseil Diocésain tient sa session ordinaire une fois par an. Toutefois, il peut tenir ses sessions extraordinaires chaque fois que l'intérêt du Diocèse l'exige sur décision d'Evêque. Le conseil diocésain siège valablement lorsqu'au moins 2/3 de ses membres sont présents en réunion.

Article 14: Le conseil de l'Archidiaconé

Il est invité et dirigé par l'Archidiaconé

Des membres du conseil d'Archidiaconé

- L'Archidiaconé
- Les Pasteurs et Diacres de l'Archidiaconé

- Les Evangélistes de l'Archidiaconé
- Un représentant des Catéchistes
- Un représentant des Chrétiens
- Une représentante de l'Union des Femmes
- Un représentant de la Jeunesse

- Un représentant de l'Evangélisation

- Le trésorier de l'Archidiaconé
- Les chefs de service dans l'Archidiaconé

De la périodicité des réunions de l'Archidiaconé :

Le conseil de l'Archidiaconé tient sa réunion ordinaire deux fois par an. Toutefois, il peut tenir ses réunions extraordinaires chaque fois

- A delegate elected by each District/ archdeaconry representing the youth representative.

The Diocesan Council holds its ordinary sessions once a year. However, it may hold extraordinary sessions whenever the interest of Diocese so requires upon decision by the Bishop. The Diocesan Council validly holds its sessions when at least two thirds (2/3) of its members are present at the meeting.

Article 14: The Council of the archdeaconry.

He was invited and led by Archdeaconry

Members of the Archdeaconry Council

- The Archdeacon
- Pastors and Deacons

- The Evangelists of the archdeaconry
- A representative of catechists
- A representative of Christians
- A representative of the Women's Union
- A representative of the Youth
- A representative of the Evangelization

- The Treasurer of the archdeaconry
- The department heads in the archdeaconry

The periodicity of meetings of the archdeaconry:

The Council of the archdeaconry holds its regular meeting twice. It can hold its extraordinary meetings whenever the interest of the archdeaconry

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

ngombwa kandi byemejwe na Acidikoni.

Ingingo ya 15 : Inama ya Paruwase

Inama ya Paruwase itumizwa kandi ikayoborwa na Pastori wa Paruwase.

Abagize inama ya Paruwase

- Pastori wa Paruwase
- Abadiakoni bari muri Paruwase
- Umucungamari wa Paruwase
- Abigisha bose
- Uhagarariye M.U
- Uhagarariye Urubiruko
- Uhagarariye Ivugabutumwa
- Abakuriye imirimo muri Paruwase.

Igihe iterana:

Inama ya Paruwase iterana buri gihembwe.

Ingingo ya 16 : Inama y' I Kanisa.

Inama y' I Kanisa itumizwa kandi ikayoborwa n'Umwigisha.

Abagize inama y'i Kanisa

- Umwigisha

que l'intérêt de l'Archidiaconé l'exige, et que l'Archidiacre le juge nécessaire.

Article 15 : Le conseil paroissial

Le conseil paroissial est invité et dirigé par le Pasteur de la Paroisse.

Le conseil Paroissial est composé de:

- Pasteur de la Paroisse
- Les Diacres
- Le trésorier (ère) de la Paroisse
- Les Catéchistes
- La Représentante de l'Union des femmes
- Le Représentant de la Jeunesse
- Le Représentant de l'Évangélisation
- Les chefs de service œuvrant dans la Paroisse.

De la périodicité des réunions paroissiales :

Le conseil paroissial tient sa réunion ordinaire une fois par trimestre.

Article 16 : Le conseil de la communauté de base

Il est invité et dirigé par le Catéchiste

Les membres de la communauté de base

- Le Catéchiste

required, and the Archdeacon deems necessary.

Article 15: The parish council

The parish council is prompted and directed by the Pastor of the Parish.

The Parish Council is composed of:

- Pastor of the Parish.
- The Deacons
- The Treasurer of the Parish
- The Catechists
- A Representative of Women
- The Representative of the Youth
- The Representative of Evangelization
- Department heads working in the parish.

The periodicity of meetings parish:

The Parish Council holds its regular meeting once a quarter.

Article 16: The Council of the church

He was invited by the catechist and directs

Members of the Basic Community Council

- The catechist

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

-Abajyanama bose

-Uhagarariye Abategarugori n'abari.

-Uhagarariye Urubiruko

-Uhagarariye Ivugabutumwa

-Abakuriye imirimo.

-Tous les Conseillers

-La représentante de l'Union des Femmes.

-Le représentant de la Jeunesse

-Le représentant de l'Évangélisation

-Les chefs de service

-All Councilors

-A Representative of the Association of women.

-The representative of the Youth

-The representative of Evangelization

-The department heads

Igihe iterana:

Inama y'I Kanisa iterana rimwe mu kwezi.

De la périodicité des réunions de la communauté de base :

Le conseil de la communauté de base tient sa réunion ordinaire une fois par mois.

The periodicity of meetings of the Basic Community Councils:

The council of the Basic Community Councils held its regular meeting once a month.

UMUTWE WA GATATU: IBISHINGIRWAHO KUGIRA NGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI N'UKO ABITAKAZA

Ingingo ya 17: Ibishingirwaho kugira ngo umuntu abe

Hashingiwe ku ngingo ya 27 y' Itegeko No06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiye ku idini, umuvugizi ariwe uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko n'abavugizi bungirije bagomba kuba:

- Ari inyangamugayo;
- Bafite imyaka y'ubukure;
- Batarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;

CHAPITRE III : DES CRITERES POUR ETRE DIRIGEANT ET POUR PERDRE LA QUALITE DE DIRIGEANT

Article 17 : Des critères pour être dirigeant

Conformément à la loi No 06/2012 de la 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la religion, le Représentant Légal et les Représentants Légaux Suppléants doivent:

- Etre des personnes intègres ;
- Avoir atteint l'âge de la majorité ;
- N'avoir pas été condamnés pour crime de génocide' d'idéologie du génocide, de discrimination et de divisionnisme ;

CHAPTER III: CRITERIA FOR BEING A LEADER AND LOSS OF LEADERSHIP

Article 17: Criteria for being a leader

Based on the article 27 of the Law No 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations, the Legal Representative and the Deputy Legal Representatives must:

- Be people of integrity
- Be of majority age
- have not been sentenced for the crime of genocide, genocide ideology, discrimination and sectarianism;

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- Batarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

- N'avoir pas été définitivement condamnés à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

- Have not been definitively sentenced for a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

Ibindi bisabwa kugira ngo umuntu abe umuyobozi w'umuryango, cyangwa awuhagararire imbere y'amategeko, n'uko abitakaza bikubiye mu mategeko ngenyamikorere (Kanoni) y'Iterero Angilikani mu Rwanda.

Les autres conditions requises pour diriger l'Organisation, en être le représentant légal, et perdre la qualité de dirigeant, sont contenues dans les Canons de l'Eglise Anglicane du Rwanda.

Other requirements for being the leader of the Organization or being its legal representative, and criteria for loss of leadership, are stated in the Canons of the Anglican Church of Rwanda

Ingingo 18 :Guhagarika no Gusezerera Umwepiskopi ku mirimo ye :

Article 18 : Suspension et renvoi définitif de l'Evêque

Article 18: Suspension and Dismissal of the Bishop

Umushumba wa Diyoseze areka imirimo ye:

L'Evêque Diocésain perd sa qualité d'Evêque

A Diocesan Bishop loses the position of being a Diocesan Bishop when:

-Agejeje igihe cyo kujya mu kiruhuko cy'izabukuru;

-si Il arrive à l'âge de retraite;

- He reaches the age of retirement;

- Yeguye;

- Il démissionne;

- He resigns;

- Amugaye burundu;

- Il est complètement handicapé;

- He is completely disabled;

- Yirukanywe n'Inama y'Abepiskopi ibisabwena Sinode ya Diyoseze;

- Il est renvoyé par le Collège des Evêques sur demande du Synode Diocésain;

- He is dismissed by the House of Bishops on the request of the Synod of the Diocese;

- Apfuye.

- Il décède.

- He dies.

Umuryango "Iterero Angilikani mu Rwanda - Diyoseze ya Shyira" uyoborwa n'Umwepiskopi.

L'Organisation "Eglise Anglicane du Rwanda -Diocèse du Shyira" est administrée par un Evêque.

The Organization "Anglican Church of Rwanda - Diocese of Shyira" is under the leadership of a Bishop.

Ni we uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko.

A ce titre, il est le Représentant Légal de l'Organisation.

The Diocesan Bishop is the Legal Representative of the Organization.

Umwepiskopi wa Diyoseze ya Shyira atorwa mu buryo bukurikira: Inama ya Sinode ya

L'Evêque du Diocèse de Shyira est élu par les membres du Synode. Son pouvoir est

The Bishop of the Diocese of Shyira is elected by the members of the Synod. His power is to elect

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

Diyoseze ya Shyira itora abakandida (2) yoherereza inama y'Abepisikopi ngo batoremo umwe (1) uzaba umwepisikopi.

Uububasha bwa Sinode muri iki gikorwa nubwo gushyikiriza Inama y'Abepisikopi ba Provensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda amazina abiri y'abashobora gutorerwa uwo murimo, hakurikijwe uko bikorwa mu Bumwe bw'Abangilikani ku isi yose.

Umwepisikopi afashwa n'abahagarariye Umuryango bungirije babiri batorwa na Sinode ya Diyoseze hakurikijwe amategeko y'umwihariko y'umuryango.

Umuvugizi wungirije wa mbere agomba kuba ari Umupasitori warobanuwe mu buryo bwemewe n'amategeko n'imigenzereze y'Abangilikani, kandi wemerewe n'Umwepisikopi wa Diyoseze gukorera muri Diyoseze ya Shyira.

Umuvugizi wungirije wa kabiri agomba kuba ari Umulayiki. Ahagarariye Umuryango bungirije bagira manda y'imyaka ibiri (2), ishobora kongerwa inshuro imwe (1).

Aba bombi bagomba kuba bafite impamyabushobozi yo ku rwego rwa lisansi.

Ingingo ya 19: Umwepiskopi n'imirimu bwite ashinzwe

Itorero Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira iyoborwa n'Umwepiskopi. Kubera iyo

d'élire deux candidats (2) à envoyer au Collège des Evêques pour élire l'Evêque du Diocèse de Shyira

Son pouvoir se limite à recommander au Collège des Evêques de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda les noms de deux candidats potentiels. Seul le Collège des Evêques peut élire l'Evêque du Diocèse de Shyira, conformément à la tradition de la Communion Anglicane dans le monde.

L'Evêque est assisté par deux Représentants Légaux Suppléants choisis par le synode diocésain conformément aux dispositions canoniques de l'Organisation.

Le premier Représentant Légal Suppléant doit être un pasteur ordonné selon les dispositions canoniques et tradition Anglicanes, et autorisé par l'Evêque Diocésain à œuvrer dans le Diocèse de Shyira. Le second Représentant Légal Suppléant doit être un laïc.

Il est assisté par deux Représentants Légaux suppléants. Ces derniers sont un mandat de (2) ans renouvelables une seule fois.

Tous les deux doivent avoir le niveau d'étude supérieure (licence Ao)

Article 19: De l'Evêque et ses attributions

Eglise Anglicane au Rwanda- Diocèse Shyira est administrée par l'Evêque. A cet effet, il est

two candidates (2) to be sent to the College of Bishops to elect the Bishop of the Diocese of Shyira

His power is limited to recommend to the College of Bishops of the Province of the Anglican Church of Rwanda the names of two candidates. The College of Bishops may elect the Bishop of the Diocese of Shyira accordance with the tradition of the Anglican Communion worldwide.

The Bishop is assisted by two Deputy Legal Representatives elected by the Diocesan Synod according to the Canons of the Organization.

The first deputy Legal Representative must be a priest ordained according to the Anglican Canons and tradition, and allowed by the Diocesan Bishop to work in Shyira Diocese. The second Deputy Legal Representative must be a lay person.

The latter shall serve for a (2) year term of office renewable only once.

Both first and second deputy legal representative must have a degree level

Article 19: The Bishop and his/her attributions

“Anglican Church of Rwanda- Shyira Diocese” is administered by the Bishop. To that effect, the

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

mpamvu:

- Akora uburyo bwose bwatuma intego zivugwa mu ngingo ya kabiri y'aya mategeko zigerwaho mu mahoro n'ubumwe bwa bose.
- Atumira kandi akayobora inzego nkuru za Diyoseze. Iyo adahari bitewe n'impamvu nk'uburwayi, gusezera ku murimo, urupfu n'ibindi, icyo gihe iza nzego zitumirwa kandi zikayoborwa n'Arikiyepiskopi wa Porovenshi y'Itorero Anglikani mu Rwanda- PEAR.
- Igihe nawe adahari, iza nzego zitumizwa kandi zikayoborwa na Duwaye wa Porovenshi ya PEAR. Abo bose batumizwa inama kandi bakaziyobora babifashijwemo n'Abahagarariye umuryango bungirije.
- Afata ibyemezo byose no kwibwiriza gukora ikintu cyose cyateza imbere umuryango ahagarariye, kandi akabikora mu buryo buhuje n'iri tegeko n'andi mategeko y'umwihariko agenga umuryango.

Ingingo ya 20: Ububasha bwo gusuzuma ingingo zitashoboye kwigwa n'inzego zo hasi

Buri rwego rw'Umuryango rusuzuma ingingo zitashoboye kwigwa n'inzego zo hasi yarwo kandi rugafata imyanzuro rukurikije ububasha ruhabwa n'amategeko n'amahame y'Itorero

chargé de :

- Faire en sorte que les objectifs de l'Association définis à l'article 2 des présents statuts soient atteints dans la paix et l'unité de tous.
- Convoquer et présider des organes supérieurs diocésains. En cas de son absence due à diverses raisons tels que la maladie, le décès, la démission, ces organes sont convoqués et présidés par l'Archevêque de la Province de l'Eglise Anglicane au Rwanda « PEAR ».
- Si les deux sont simultanément absents ces organes Diocésains sont convoqués et dirigés par le Doyen de la Province « PEAR ». Tous ceux qui convoquent et dirigent ces réunions de l'Association sont assistés par les Représentants Légaux Suppléants de l'Association.

- Prendre toute décision et initiative pour l'intérêt de l'Association en conformité avec l'esprit des présents statuts ainsi que le règlement interne de l'Association.

Article 20: Pouvoir de décision sur les points non décidés par les organes inférieurs

Chacun des organes de l'Association examine les points qui ne peuvent ou qui n'ont pas pu être résolus par l'organe inférieur et prend des décisions selon la compétence lui conférée par

Bishop is responsible to:

- Ensure that the objectives of the Association as defined in article 2 of these Statutes are achieved in peace and unity of all.
- Convene and chair superior diocesan organs. In case of absence due to various reasons such as illness, death, resignation, etc., the above-mentioned organs are convened and chaired by the Archbishop of the Province of the Anglican Church of Rwanda "PEAR."
- If both are simultaneously absent those diocesan organs are convened and presided over by the Dean of the Province "PEAR". Any of these persons who convenes and presides over the meetings of the Association is assisted by the Legal Representative of the Association.
- Make any decision and take any initiative in the interest of the Association in accordance with the spirit of these statutes and internal regulations of the Association.

Article 20: Authority over matters not decided by the lower organs

Each organ of the Association examines the items that cannot or could not be resolved by the lower organ and makes decisions in the limits of the powers conferred on it by the

Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira.

les règlements canoniques de l'Eglise Anglicane au Rwanda- Diocèse de Shyira.

canonic regulations of the Anglican Church of Rwanda- Shyira Diocese.

UMUTWE WA KANE:

CHAPITRE IV :

CHAPTER IV:

UMUTUNGO W'UMURYANGO, IMICUNGIRE N'IGENZURARY'IMARI:

DU PATRIMOINE DE L'ASSOCIATION, DE LA GESTION ET DU CONTROLE FINANCIER

THE PROPERTY OF THE ASSOCIATION, THE MANAGEMENT AND FINANCIAL CONTROL

Ingingo ya 21: Aho umuryango uvana umutungo

Article 21: Ressources de l'Association

Article 21: Resources of the Association

Umutungo w'umuryango ukomoka ku:

Les ressources de l'Association sont constituées par :

The property of the Association is constituted by:

- Imisanzu y'abanyamuryango
- Impano
- Ibiragano
- Imfashanyo
- Ibikorwa nyongera mutungo by'umuryango.

- Cotisations des membres
- Dons
- Legs
- Subventions
- Ressources provenant des activités génératrices de revenus de l'Association.

- Membership fees
- Donations, gifts
- Inheritance
- Grants, subsidies
- Resources from income generating activities of the association.

Ibintu byose by'umuryango byandikwa mu izina ryawo.

Tous les biens de l'Association sont inscrits en son nom.

Any property of the Association is registered in its name.

Ingingo ya 22: Uburenganzira ku mutungo wimukanwa n'utimukanwa

Article 22 : Droit de possession des biens meubles et immeubles

Article 22: The right to own movable and immovable property

Umuryango Itorero Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira ushobora gutunga no kugira uburenganzira ku bintu byimukanwa n'ibitimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

L'association Eglise Anglicane au Rwanda- Diocèse de Shyira peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens mobiliers et immobiliers afin de bien réaliser ses objectifs.

The association "Anglican Church of Rwanda- Shyira Diocese" may own property or enjoy movable and immovable property in order to achieve its objectives.

Ingingo ya 23: Imicungire ya buri gihe y'umutungo

Ugucunga umutungo w'Umuryango kwa buri gihe kuyoborwa n'Uhagarariye umuryango, cyangwa umwe mu bamwungirije igihe bibaye ngombwa. Afashwa mur'iyoy mirimo n'inzege za Diyoseze zavuzwe muri aya mategeko n'abakozi bashyirwaho bagengwa n'amategeko agenga umurimo.

Nta muntu wemerewe kugurisha, gutanga, gukodesha, guhinduranya cyangwa kugwaturiza umutungo w'umuryango, hamwe no gufata umwenda mu izina ry'umuryangwo cyangwa gukora andi masezerano yose mu izina ry'umuryango, adahawe uruhusa rwanditswe n'Umwepiskopi wa Diyoseze.

Ingingo ya 24: Ishyirwaho ry'abagenzuzi

Iyo bibaye ngombwa buri rwego mu zigize umuryango rushyiraho ku rwego rwarwo, abagenzuramari barwo, bashinzwe gufasha uhagarariye umuryango mubyo kugenzura umutungo n'imari.

UMUTWE WA GATANU: INZEGO N'UBURYO BYO GUKEMURA AMAKIMBIRANE

Ingingo ya 25: Gushyiraho amatsinda

Mu rwego rwo gukemura amakimbirane Sinode ya Diyosezi izatora itsinda ry'abantu

Article 23: De la gestion quotidienne du patrimoine de l'Association

La gestion quotidienne du patrimoine de l'Association est assurée par son représentant légal à défaut par l'un des deux représentants légaux suppléants de l'Association. Il est assisté dans cette tâche par des organes diocésains définis dans les présents statuts et les Agents nommés et régis par la loi du travail.

Personne ne peut vendre, céder en don, faire louer, échanger ou hypothéquer les biens de l'Organisation, ainsi que contracter des dettes au nom de l'Organisation ou engager l'Organisation de quelque manière que ce soit sans une autorisation écrite délivrée par l'Evêque du Diocèse.

Article 24: Nomination des Commissaires aux comptes

En cas de nécessité chacun de ces organes de l'Association peut designer à son niveau ses Auditeurs chargés d'aider le représentant légal à contrôler le patrimoine et les finances de l'Organisation.

CHAPITRE V: DES ORGANES ET MECANISMES DE RESOLUTION DES CONFLITS

Article 25: De la Création des Equipes

Dans le cadre de résolution des conflits, le Synode Diocésain va élire cinq (5) personnes

Article 23: Daily management of the property of the Association

The daily management of the property of the Association is under responsibility of the Representative and in case of absence, of one of two Deputy legal representatives of the Association. He is assisted in this task by diocesan organs defined in these statutes and the appointed staff governed by the Labor Code.

No one can sell, donate, lease, exchange or mortgage the property of the Organization, as well as seek a loan in the name of the Organization or commit the Organization in any other way without a written approval of the Diocesan Bishop.

Article 24: Appointment of Auditors

Where it is deemed necessary each organ of the Association may designate its own auditors to help the legal representative control the property and finances of the organization.

CHAPTER V: ORGANS FOR AND MECHANISMS OF CONFLICT RESOLUTION

Article 25: Setting up Teams

In the process of conflict resolution, the Diocesan Synod shall elect five (5) people in

(5) rizaba rishinzwe gukora iperereza, yongere itore abandi batanu (5) bashinzwe gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 26: Igihe amatsinda amara

Abantu batanu bashinzwe gukemura amakimbirane bazatorerwa manda y'imyaka ine (4) ishobora kongerwa rimwe gusa, bakitwa *Abakemurampaka ba Diyosezi*, bakazaba bashinzwe gukemura amakimbirane azaba yavutse muri Diyosezi no guhana abakoze amakosa. Abandi batanu bashinzwe gukora iperereza ku bibazo byavutse nabo bazatorerwa manda y'imyaka ine (4) yakongerwa rimwe gusa, bakitwa *Abagenza b'ibibazo muri Diyosezi*.

Ingingo ya 27: Uburyo amakimbirane akemurwa

Abatowe bazaba bakuriwe n'Inama y'Abacidikoni, ikaba ariyo izajya iregerwa n'ufite ikibazo cyangwa yo ubwayo yamenya ikibazo ikaba yasaba Urwego Ngenza kibazo (investigator) gukoraamaperereza kuri iki kibazo bagakora raporo yanditse igomba gushyikirizwa Inama y'Abacidikoni. Inama y'Abacidikoni niyo izafata icyemezo cyo gukurikirana ikibazo cyangwa Uwakoze ikosa. Igeza ku itsinda Nkemurampaka ikibazo ngo igifateho umwanzuro cyangwa uwakoze ikosa ngo afatirwe icyemezo hakurikijwe ibiteganywa na Kanoni ariyo mategeko ngenga mikorere y'Itorero Angilikani mu Rwanda.

chargées d'investiguer, et cinq (5) autres personnes chargées de la résolution des conflits.

Article 26: Du Mandat de Chaque Equipe

L'équipe de cinq personnes chargées de résoudre les conflits aura un mandat de quatre (4) ans renouvelable une seule fois ; ces gens seront appelés *Gestionnaires des Conflits* et auront la responsabilité de résoudre les conflits survenant dans le Diocèse. L'autre équipe de cinq personnes chargées de l'investigation aura aussi un mandat de quatre (4) ans renouvelable une fois seulement ; elles seront appelées *Investigateurs du Diocèse*.

Article 27: De la Procédure de Résolution des Conflits

Les deux équipes seront sous la responsabilité du Conseil des Archidiacres qui reçoit les plaintes de la partie lésée. Le Conseil peut aussi demander aux investigateurs du Diocèse de se renseigner sur un cas porté à son attention, et de lui soumettre un rapport écrit. Il revient au Conseil de décider sur la poursuite du cas ou du coupable. Le Conseil soumet le cas au Gestionnaires des Conflits pour décision ou pour prendre des mesures contre le coupable conformément aux dispositions prévues dans les Canons de l'Eglise Anglicane au Rwanda.

charge of investigation, and other five (5) people in charge of conflict resolution

Article 26: Term for Service of Teams

The team of five people in charge of conflict resolution shall serve for a four-year term renewable only once, and shall be called Diocesan *Conflict Managers*. Their mandate is to resolve conflicts arising in the Diocese and to punish wrong doers. The other team of five people in charge of investigation shall also serve for a four-year term renewable only once and shall be called *Diocesan Investigators*.

Article 27: Process of Resolving Conflicts

The two teams shall operate under the responsibility of the Archdeacons' Council that receives complaints from the offended party. The Council can also request the Diocesan Investigators to investigate an issue brought to its attention, and submit a written report to the Council. It is the Archdeacons' Council that decides on pursuing the case or the offender. It refers the case to the Diocesan Conflict Managers for decision or for appropriate measure against the offender in accordance with the provisions of the Canons of the Anglican Church of Rwanda.

Ingingo 28 Kanoni z’Itorerero Angilikani mu Rwanda

Kanoni za Provinsi zikubiyemo amahame remezo agenga Abangilikani mu Rwanda, ikaba isobanura kuburyo buhagije ibyitwa ibyaha ku muyoboke w’Itorerero Angilikani mu Rwanda, ikanateganya uburyo bwo kubihana.

Ingingo 29: Abagize amatsinda n’uko akora

Mu bantu batorwa muri buri tsinda ry’abantu batanu (5), hagaragaramo Umupasitori ukuriye abandi umwe (Acidikoni cyangwa Pasitori uyobora Distrika y’Itorerero) ari nawe uba ayoboye iryo tsinda, hakaba Abapasiteri babiri n’Abarayiki babiri. Iri tsinda rishobora guterana kandi rigafata ibyemezo igihe nibura batatu mu bagize itsinda babonetse.

Ingingo 30: Urwego rw’ Ubujurire

Igihe Uwanwe atishimiye igihano yahawe, cyangwa utishimiye umwanzuro wafashwe ku rwego rwa mbere, afite uburenganzira bwo kujurira mu minsi mirongo itatu (30). Ubujurire bugashyikirizwa Inama y’Abacidikoni ifite inshingano zo kugeza ubu bujurire mu Nama ya Diyosezi ari nayo ibifataho umwanzuro wa nyuma. Utanyunzwe nuwo mwanzuro yitabaza inzego z’ ubutabera.

Article 28: Des Canons de la Province

Les Canons de l’Eglise Anglicane au Rwanda contiennent les principes fondamentaux qui régissent les Anglicans au Rwanda, et définissent amplement ce qui est appelé offenses pour un membre de l’Eglise et la peine associée.

Article 29: De la Composition des Equipes et de leur fonctionnement

Chaque équipe de cinq personnes comprend un Pasteur aîné (un Archidiacre ou un Pasteur chargé du District Ecclésiastique) qui en est le président, deux pasteurs et deux laïcs. L’équipe peut valablement siéger et prendre des décisions lorsqu’au moins trois de ses cinq membres sont présents.

Article 30: De l’Organe d’Appel

La partie non satisfaite de la peine infligée ou de la décision prise au premier degré a le droit de faire appel dans trente (30) jours. L’appel est fait au Conseil des Archidiacres qui a la responsabilité de le faire parvenir au Conseil Diocésain. Celui-ci prend la dernière décision sur cette affaire. La partie non satisfaite de cette décision se réfère à la juridiction compétente.

Article 28: Canons of the Province

The Canons of the Anglican Church of Rwanda contain the fundamental principals governing Anglicans in Rwanda, and clearly define what is called offenses for a member of the Church and the related punishment.

Article 29: Composition of Teams and how they operate

In each team of five (5) people, one of them is a Senior Pastor (an Archdeacon or a Pastor in charge of an Ecclesiastic District) who is the chairperson, two are pastors and two are lay people. The team can meet and deliberate when at least three of them are present.

Article 30: Organ of Appeal

The party not satisfied with the decision made at the first level has the right to appeal within thirty (30) days. The appeal is made to the Archdeacons’ Council which has the responsibility to refer the case to the Diocesan Council whose decision is final. The party not satisfied with this decision refers to competent jurisdiction.

UMUTWE WA GATANDATU:

IHINDUKA RY'AYA MATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 31: Ivugururwa ry'aya mategeko- shingiro

Mu gihe bisabwe kandi byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi busesuye bw'abanyamuryango, bafatanije n'Umwepiskopi wa Diyoseze, Sinode ishobora kuvugurura aya mategeko, cyangwa kuyahindura.

Ingingo ya 32: Iseswa ry'umuryango

Umuryango ushobora guseswa na 2/3 by'abawugize cyangwa n'urukiko.

Mu gihe cy'iseswa ry'Umuryango, umutungo ushyirwa kuwundi muryango bihuje imigambi kandi bisangiye ukwizera mu bumwe bw'Itorero Anglikani uyu muryango ukomokaho kw'isi yose hakurikijwe uburyo n'amahame-shingiro agenga Itorero Anglikani mu Rwanda, azwi n'ubwo bumwe.

Ingingo ya 33: Ayandi mategeko-shingiro n'imyemerere y'Itorero Anglikani

Aya mategeko nta kintu na kimwe ashobora guhindura ku mahame n'imyemerere y'Itorero Anglikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira.

CHAPITRE VI:

MODIFICATIONS DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANIZATION

Article 31: Modification des présents statuts

Sur demande et approbation de la majorité absolue des membres de l'Association et avec le consentement de l'Evêque du Diocèse, le Synode peut réviser ou modifier les présents statuts.

Article 32: Dissolution de l'Association

L'association peut être dissoute sur décision de 2/3 de ses membres ou par une décision judiciaire.

En cas de dissolution de l'Association, son patrimoine fusionne automatiquement avec celui d'une autre association ayant les mêmes objectifs et partageant la foi dans une communion anglicane dans laquelle elle est intégrée et suivant le processus des principes fondamentaux et universels de l'Eglise Anglicane au Rwanda reconnus par ladite communion.

Article 33: Compatibilité des présents statuts avec la foi Anglicane

Les présents statuts ne peuvent pas aller à l'encontre des principes doctrinaux et la foi de l'Eglise Anglicane au Rwanda- Diocèse de

CHAPTER VI:

MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION

Article 31: Modification of these statutes

Upon request and approval by an absolute majority of members of the Association and with the consent of the Bishop of the Diocese, the Synod may revise or amend these statutes.

Article 32: Dissolution of the Association

The association may be dissolved upon decision of 2/3 of its members or by a court decision.

In case of dissolution of the Association, its property is automatically merged with another association with similar objectives and sharing the faith in an Anglican Communion to which it belongs and in accordance with the procedures as well as fundamental and universal principles of the Anglican Church of Rwanda recognized by that communion.

Article 33: Consistency of these statutes and Anglican faith

These statutes cannot go against the doctrinal principles and the faith of the Anglican Church of Rwanda- Shyira Diocese. However, they

Nyamara ashobora guhindura zimwe mu ngingo zirebana n'ibyerekeye imibereho y'umuryango. Mur'icyo gihe ubwiganze bw'amajwi busesuye bw'abanyamuryango bagize Sinode ya Diyoseze nibwo bwemewe kugira ngo icyemezo gifashwe kibe itegeko ku bagize umuryango bose.

UMUTWE WA KARINDWI:
INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 34: Iyubahirizwa ry'aya mategeko-shingiro

Uburyo bwose bwo kubahiriza aya mategeko bukubiye mu mategeko y'umwihariko yahamijwe kandi yemejwe n'Umwepiskopi na Sinode kandi aya mategeko akurikiza ingingo z'amahame shingiro ya Porovensi y'Itorero Angilikani mu Rwanda n'ay'Ubumwe bw'Abagilikani « ANGLICAN COMMUNION» ku isi yose.

Ingingo ya 35: Itegurwa, Isuzuma n'Itorwa ry'aya mategeko-shingiro

Aya mategekoshingiro yateguwe, asuzumwa kandi atorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda. Ibitakumvikana mu zindi ndimi bizasobanurwa mu Kinyarwanda.

Ingingo ya 36: Ibiateganijwe muri aya mategeko-shingiro

Ku biateganijwe muri aya mategekoshingiro, Umuryango uzakurikiza Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012

Shyira. Néanmoins, ils peuvent modifier certains points concernant l'organisation matérielle de l'Association. Dans ce cas, la majorité absolue des membres effectifs du Synode Diocésain est requise pour que la décision prise soit opposable à tous les membres effectifs de l'organisation.

CHAPITRE VII :
DES DISPOSITIONS FINALES

Article 34: Modalités d'exécution des présents statuts

Les modalités d'exécution des présents statuts sont définies par les dispositions canoniques approuvées conjointement par l'Evêque et le synode Diocésain. Ce statut se conforme aux principes canoniques de la Province de l'Eglise Anglicane du Rwanda et de la « COMMUNION ANGLICANE ».

Article 35: De l'Initiation, de l'Examen et de l'Adoption du présent statut

Les présents statuts ont été initiés, examinés et adoptés en Kinyarwanda. La signification en Kinyarwanda prime sur toute interprétation en d'autres langues.

Article 36: Matières non prévues par les présents statuts

Pour ceux qui ne sont pas prévus dans le contenu du présent statut, l'Organisation appliquera la Loi N° 06/2012 du 17/02/2012

can modify some issues concerning the physical organization of the Association. In this case, the absolute majority of all members of Diocesan Synod shall be required for the decision to be binding upon all members of the organization.

CHAPTER VII:
FINAL PROVISIONS

Article 34: Execution of these statutes

The present statutes are implemented based on the Canons of the Diocese of Shyira as confirmed and approved by the Diocesan Bishop and the Diocesan Synod. These statutes are in agreement with the canonical order of the Province of the Anglican Church of Rwanda, and of the Anglican Communion.

Article 35: Drafting Consideration and Adoption of these statutes

These statutes were drafted, considered and adopted in Kinyarwanda. The meaning in Kinyarwanda will be the reference for any interpretation in other languages.

Article 36: Issues not provided for in these statutes

For issues not covered in these statutes, the Organization shall apply the Law N° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

rigena imiterere n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, n'amategeko ngengamikorere (Kanoni) y'Itorero.

portant organisation et fonctionnement des Organisations fondées sur la religion ainsi que les dispositions canoniques de l'Eglise.

functioning of religious-based Organizations, and the Canons of the Church.

Ingingo ya 37: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'aya mategekoshingiro

Ingingo zose z'amategeko abanziriza aya mategekoshingiro kandi zinyuranyije nayo zivanyweho.

Article 37: Disposition Abrogatoire

Toutes les dispositions légales antérieures contraires aux présents statuts sont abrogées.

Article 37: Repealing Provision

All prior legal provisions inconsistent with these statutes are hereby repealed.

Ingingo ya 38: Igihe aya mategekoshingiro atangira gukurikizwa

Aya mategekoshingiro atangira gukurikizwa ku muni atangarijweho mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Article 38: Entrée en vigueur

Les présents statuts entrent en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 38: Commencement

These statutes shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Bikorewe i Musanze, kuwa 11 Mutarama 2013

Fait à Musanze, le 11 Janvier 2013

Done in Musanze, on 11th January, 2013.

Perezida wa Sinode ya Diyoseze ya Shyira, Umwepiskopi, kandi Uhagarariye Diyoseze ya Shyira,

Le Président du Synode Diocésain, Evêque, et Représentant légal du Diocèse de Shyira,

The Chairperson of the Diocesan Synod, Bishop, and Legal Representative of the Shyira Diocese,

(sé)

Musenyeri Dr. Laurent MBANDA

(sé)

Mgr. Dr. Laurent MBANDA

(sé)

The Rt .Rev. Dr. Laurent MBANDA

Abungirije Uhagarariye Umuryango:

(sé)

Uwa mbere: Rev. Canon NDIMUKAGA
Emmanuel

(sé)

Uwa kabiri: Madamu NYIRARUGERO
Dancille

Les Représentants Légaux Suppléants:

(sé)

Le Premier : Rev. Canon NDIMUKAGA
Emmanuel

(sé)

La deuxième : Madame NYIRARUGERO
Dancille

Deputy Legal Representatives:

(sé)

The first: Rev. Canon NDIMUKAGA
Emmanuel

(sé)

The second: Madame. NYIRARUGERO
Dancille

**INYANDIKOMVUGO Y'INAMA YA SYNODE YA EAR DIOCESE YA SHYIRA
YATERANIYE MURI CATHEDRAL YOHANI UMUBATIZA WERA KUWA 11/01/2013**

Inama yatangiye saa moya n'igice (7H30) itangizwa no gusenga no kujya ku igaburo ryera. Umuhango wayobowe na Nyir'icyubahiro Musenyeri wa EAR/ Diocese SHYIRA, The Rev Dr Laurent MBANDA. Intego y'ubutumwa bwe iragira iti: "Duterane ishyaka ryo gukundana n'iry'imirimo myiza. (Abaheburayo 10:19-25), Igice cya mbere cy'amasengesho kirangiye hakurikiyeho akaruhuko no gusangira icyayi. Igice cya kabiri cy'inama cyayobowe na Bishop Laurent MBANDA cyari gifite gahunda ikurikira:

- a. Gusenga no gutangiza inama
- b. Kureba abitabiriye inama
- c. Gusoma inyandiko mvugo y'Inama ya Synode iheruka
- d. Imyanzuro y'Inama ya Diocese yateranye kuwa 19//5/2012
- e. Raporo y'imirimo itandukanye ya Diocese
- f. Raporo y'Umutungo wa Diocese
- g. Ijambo rya Bishop
- h. Itegeko- Nshinga rya Diocese no gutora Umuvugizi wungirije wa 2 n'Abakemurampaka.
- i. Kungurana Ibitekerezo
- j. Gusinya Itegeko- Nshinga rya EAR Diocese ya SHYIRA imbere ya Notaire
- k. Gusezerera Abajyanama no gusaba umugisha.

a) Gusenga no gutangiza Inama

Igice cya kabiri cy'inama cyatangijwe no gusenga ,Bishop yifurije ikaze Abajyanama bose abifuriza inama nziza no kuyitangamo ibitekerezo byubaka.

Gutora Abanditsi b'Inama: Abajyanama bemeje ko abandikiye inama y'ubushize bakomeza, abo ni:

Rev Pasteur BIZIMANA Emmanuel na Bwana HARERIMANA Dieudonné

b) Kureba abitabiriye inama

Byakozwe na Rev Canon NSABIMANA Damascène hakurikijwe Ubucidikoni (voir liste)..

Bishop yeretse Abajyanama Abakozi biyongereye mu biro bya Diocese:

- ✓ Rev Dr RUGAMBAGE Samuel uyobora ishuri rya Sunrise (Primary na Secondary)
- ✓ Trent (Umunyamamerika) Umukozi wa Diyoseze ufasha mu Kwiga no kwandika Imishinga
- ✓ Rugambwa Mutara Eugene Umukozi wa D/S Ushinzwe itangazamakuru n'itumanaho
- ✓ Sendama Mathiew Umukozi wa Diyoseze ushinzwe Imari (Director of Finance)
- ✓ Nshimiyimana Alexis Umukozi wa Diyoseze ushinzwe Icingamari (Comptable)
- ✓ Diacre KOMAYOMBI Umukozi wa Diyoseze ushinzwe kubyaza umusaruro imitungo ya Diocese
- ✓ Diacre MURORUNKWERE Providence Umukozi wa Diyoseze ushinzwe amashyirahamwe muri Mother'Union
- ✓ Rev Pasteur NGABO Gahungu Augustin ukora muri Cathedral
- ✓ JOAB ODONGO Manager wa Hotel ISHEMA
- ✓ Andrew Mpuhwe RUCYAHANA ufasha mu materaniro y'i Cyongereza

c) **Gusoma inyandiko mvugo y'inama y'ubushize**

Inyandiko mvugo y'Inama y'ubushize : Inama y'ubushize yabaye kuva 19 kugeza 21 Mutarama 2011,yasomwe n'Umwanditsi w'Inama Pasteur BIZIMANA Emmanuel ,abajyanama bamaze kuyunguranaho ibitekerezo barayemeje.

d) **Imyanzuro y'Inama ya Diyoseze (CD) yateranye kuwa 19/5/2012:**

Yasomwe na Arch NDAYAMBAJE Jean Baptiste abajyanama bemeje imyanzuro y'iyo nama.

Muri CD yo kuwa 19/5/2012, kandi hemejwe amazina atatu yo gutoranyamo umuvugizi wungirije wa 2 wa Diyoseze ugomba gusimbura HABAMENSHI Cyprien wabaye Umupasitori mu gihe itegeko riteganywa ko uwo mwanya ujyamo Umulayiki,abakandindida bari aba bikurikira :

-NYIRARUGERO Dancille

-MANIRAKIZA Vital

-MUSABE Spéciose

Inama ya Synode yatoreye kuri uwo mwanya **Madame NYIRARUGERO Dancille**

Ibindi bitekerezo byavuye muri iyo nama ni ibi bikurikira:

-Umwenda wa Hotel ISHEMA

-Inzu y'Ubucuruzi "NOVA MARKET COMPLEX"

-Imibereho y'Abakozi ba Diyoseze

Ku bijyanye n'Umwenda wa Hotel ISHEMA ukiri munini cyane, Bishop yasabye Abajyanama kumwemerera gukora icyo azabona ko ari cyiza akazabagezaho Raporo, Abajyanama barabyemeye.

Ku bijyanye n'inzu y'ubucuruzi "NOVA MARKET COMPLEX", Bishop yavuze ko hari abifuje gutangizamo ishuri rya Kaminuza bityo ibyumba bitarabona abakiliya bikinjiza umutungo.

Ku bijyanye n'Abakozi ba Diyoseze, Bishop yavuze ko bahembwa kandi bagatangirwa n'ibindi byangombwa bigenerwa abakozi ,yavuze kandi ko hari ibyahindutse mu bijyanye n'inshingano za bamwe mu bakozi ba Diocese.

-Umutungo wa Diyoseze: -Rev HABAMENSHI Cyprien

-Muhabura Study Center: Canon NDIMUKAGA EMMANUEL

-T E E : Canon NSABIMANA Damascène

-Bishop yasabye Abakozi n'abajyanama bese muri rusange kwitwararika ku bishyira Diyoseze mu bibazo.

e) **Raporo y'imirimo itandukanye ya Diocese:**

Yasomwe n'Umunyamabanga wa Diocese **Rev KUBWAYO Charles** aho yagaragaje iby'ingenzi byagezweho kuva aho Bishop Dr Laurent MBANDA arobanuriwe, nyuma y'iyo Raporo Bishop yashimiye Abajyanama n'abakristo muri rusange ku bwitange bwabo bwatumye tugera kuri byinshi.

f) Raporo y'Umutungo wa Diocese:

Bwana SENDAMA Mathiew yerekanye ifoto y'umutungo agaragaza aho umutungo wavuye n'icyo wakoreshejwe.

g) IJAMBO RYA BISHOP

Mu ijambo rye, Bishop yibukije intego y'uyu mwaka, yagaragaje ko n'ubwo Diyoseze yageze kuri byinshi, habayemo n'imbogamizi, habayeho kwiga gukomeye cyane, kumenya abantu n'ibintu.

Bishop yakomeje ageza ku bajyanama bimwe mu byari biteganyijwe gukorwa kandi bikaba byaragezweho:

- Kugura Moto z'Abacidikoni na Mudasobwa
- Kwishyura imyenda Diyoseze yari ibereyemo abantu
- Kwigisha Abapastori
- Gutangiza Amashuri y'Incuke
- Gutanga amatungo magufi n'amanini
- Gushyiraho comite y'ivugabutumwa (Evangelisation)
- Kugira John Rucyahana Bishop Emertus
- Guha Ubukanoni Madamu Harriet Mukabarere
- Gusura ama Paroisses no gukomeza Abakirisitu.

Ibi n'ibindi byakozwe bikaba byaragezweho ku bufatanye bw'abakristo n'abaterankunga ba DIOCESE.

h) KUVUGURURA ITEGEKO - NSHINGA RYA DIOCESE

Mu Itegeko- nshinga rivuguruye hagiyemo ingingo nshya ishyiraho Urukiko rw'Itorero (Ubuzungacyaha n'Ubukemurampaka) hanatowe abazaba barugize aribo aba bakurikira:

Abagenzacyaha: -BIHOYIKI Ildephonse: Archidiacre
-MUNYAMPIRWA Tite: Pasteur
-NZAYISENGA Sylvere: Pasteur
-KANYABUGANDE Jean Baptiste: Laïc
-SEBAGENI Faustin : Laïc

Abakemurampaka :-NDAYAMBAJE Jean Baptiste : Archidiacre
-HABAMENSHI Cyprien : Pasteur
-MUGISHA Emile : Pasteur
-DUSABIMANA Alexis : Laïc
-NTIZIYOBOZA Faustin: Laïc

i) KUNGURANA IBITEKEREZO

Umujyanama yifuje ko raporo y'Umunyamabanga wa Diyoseze yahabwa Abajyanama mu nyandiko. Bishop Dr Laurent Mbanda yavuze ko impapuro zihenda bityo kubera n'ubukungu butifashe neza, Abajyanama bajya baza mu nama bitwaje ibyo kwandikiraho.

Umujyanama yasabye ko igihe hari ibitagenda neza bajya babimenyeshwa hakiri kare kugira ngo bisengerwe. Bishop yavuze ko aribyo anaboneraho no kumenyesha Abajyanama ko hari byinshi Imana yagiye isubiza, yatanze urugero rwa NYAMUTERA, bityo mu buhanya bwatanzwe na Canon NDIMUKAGA Emmanuel uyobora NYAMUTERA yanaboneyeho gushimira ababateye inkunga anabamenyesha ko Urusengero rushigaje amabati atanu gusa kugira ngo rurangire gusakarwa, abari mu nama bahise bayitanga.

Bishop Dr. Laurent Mbanda yashimiye Ubucidikoni bunyuranye ku bw'ibikorwa byiza bagenda bageraho cyane mu kwesa imihigo y'ibishare. Aboneraho kumenyesha abajyanama ko Abacidikoni bagiye buzuzwa ibishari kuva byatangira bazahembwa.

Bishop amaze kumva ubuhanya bw'abajyanama kuri Bwana MUFASHA Innocent, Umukuru w'Abakristo ba Cathedral no gutanga ubwa Rev Jay Greener wo muri AMIA (USA), yasabye ko bagirwa Abakanoni, abajyanama barabyemeye kandi barabyishimira.

j) Gushyira umukono ku Itegeko-Nshinga rya Diyoseze rivuguruye

Nyuma yo kuvugurura ingingo zimwe na zimwe z'Itegeko-Nshinga rya Diocese cyane cyane izirebana n'Umutwe wa IV w'arwayo uvuga ku Nzego n'uburyo bwo gukemura amakimbarane, Abajyanama bemeye kandi bashima ko izo ngingo zajya mu Itegeko, bityo babigaragaza bose barishyiraho umukono imbere ya Notaire.

k) Gusezerera inama no gusaba umugisha

Inama yashojwe saa kumi n'imwe n'igice (17h30) no gusenga no gusabirwa Umugisha.

Abanditsi b'Inama:

Rev BIZIMANA Emmanuel (sé)
Bwana HARERIMANA Dieudonné (sé)

Umuyobozi w'Inama:

Bishop Dr Laurent Mbanda (sé)

**INDAHIRO Y'UMUYOBOZI N'UMUVUGIZI W'ITORERO ANGILIKANI MU
RWANDA, DIYOSEZE YA SHYIRA**

Njyewe, **Laurent Mbanda**, Umwepiskopi w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira, nemeye kuba Umuyobozi n'Umuvugizi w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira, nk'uko Amategeko-shingiro n'amategeko ngenga mikorere y'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira abiteganyana.

Bikorewe Musanze, kuwa 11 Mutarama 2013

(sé)

Laurent MBANDA
Umwepiskopi wa Diyoseze ya Shyira

**INDAHIRO Y'UMUVUGIZI WUNGIRIJE W'ITORERO ANGILIKANI MU RWANDA,
DIYOSEZE YA SHYIRA**

Njyewe, **Ndimukaga Emmanuel**, nemeye kuba Umuvugizi Wungirije wa mbere w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira, nk'uko Amategeko-shingiro n'amategeko ngenga mikorere y'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira abiteganyana.

Bikorewe Musanze, kuwa 11 Mutarama 2013

(sé)

NDIMUKAGA Emmanuel
Umuvugizi wa mbere Wungirije

**INDAHIRO Y'UMUVUGIZI WUNGIRIJE W'ITORERO ANGILIKANI MU RWANDA,
DIYOSEZE YA SHYIRA**

Njyewe **NYIRARUGERO Dancille**, nemeye kuba Umuvugizi Wungirije wa kabiri w'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira, nk'uko Amategeko-shingiro n'amategeko ngenga mikorere y'Itorero Angilikani mu Rwanda, Diyoseze ya Shyira abiteganyana.

Bikorewe Musanze, kuwa 11 Mutarama 2013

(sé)

NYIRARUGERO Dancille
Umuvugizi wungirije wa kabiri

ABAGIZE INAMA YA SYNODE YA DIYOSEZE YA SHYIRA YATERANYE
KUWA 11/01/2013

I. STAFF YA DIOCESE

NO	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	Aho aturuka	Umukono
1	The Rt.Rev. Laurent Mbanda	Umwepiskopi	D/S	(sé)
2	Mrs Chantal Mbanda	Presidente M.U	D/S	(sé)
3	Rev.Canon Ndimukaga Emmanuel	Umuvugizi wa 1	D/S	(sé)
4	Rev.Habamenshi Cyprien	Umuvugizi wa 2	D/S	(sé)
5	Rev.Canon Ntibakunze Simeon	Retreat	D/S	(sé)
6	Rev.Canon Nsabimana Jean Damascene	Pastoral Ministry	D/S	(sé)
7	Canon Harriet Rucyahana	Retreat	D/S	(sé)
8	Rev.Kubwayo Mukubano Charles	E.S	D/S	(sé)
9	Murungi Milly	A.B	D/S	(sé)
10	Sendama Matthew	D.F	D/S	(sé)
11	Rugambwa Mutara Eugene	Com.	D/S	(sé)
12	Rev.Nshimiyimana Christophe	Educ.	D/S	(sé)
13	Trent Fuenmayor	Rel.	D/S	(sé)
14	Diacre Komayombi Jean Baptiste	Dev.	D/S	(sé)
15	Kobusinge Ruth	Rec.	D/S	(sé)
16	Mutezinka Angelique	Ass.	D/S	(sé)
17	Nshimiyimana Alexis	Compt.	D/S	(sé)
18	Pastor Rugambage Samuel	Principal	D/S	(sé)
19	Joab Odongo	Manager	D/S	(sé)
20	Rev Kamashara Agnes	M.U	D/S	(sé)
21.	Diacre nzayisenga sylvere	J/EV	J/EV	(sé)

**II. INTUMWA
Z'UMWEPISKOPI**

	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	(sé)
22	Abera Judith	Umujyenama wa Bishop	D/S	(sé)
23	Ntaganira Augustin	Umujyenama wa Bishop	D/S	(sé)
24	Nkundimana Fidele	Umujyenama wa Bishop	D/S	(sé)

III. CATHEDRAL

NO	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	(sé)
25	Rev. Mushimiyimana Samuel	Vicar	Vicar	(sé)
26	Rev.Ngabo Gahungu Augustin	Pastor	Pastor	(sé)
27	Rev.Mugisha Emile	Pastor	Pastor	(sé)
28	Rev.Gatariki Fidele	Pastor	Pastor	(sé)
29	Rev.Rukebesha Elie	Pastor	Pastor	(sé)
30	Rev.Ntawuguranimana schadrack	Pastor	Pastor	(sé)
31	Mufasha Innocent	Umukristo	Umukristo	(sé)
32	Rukundo Japhet	Umukristo	Umukristo	(sé)
33	Nyiraguhirwa elizabeth	Umukristo	Umukristo	(sé)
34	Musabe speciose	M.U	M.U	(sé)
35	Rucyahana Andraw	Urubyiruko	Urubyiruko	(sé)
36	Munyawera Emmanuel	Cathecist	Cathedral	(sé)

**IV. UBUCIDIKONI BWA
GITARE**

NO	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	(sé)
37	Archd.Kabaragasa Jean Baptiste	Archdeacon	Gitare	(sé)
38	Rev.Bizimana Emmanuel	Pastor	Karuganda	(sé)

39	Rev.Nkumbirwa Felicien	Pastor	Gatete	(sé)
40	Rev.Burayobera Jean Baptiste	Pastor	Maya	(sé)
41	Rev.Harindintwari Moise Innocent	Pastor	Kagitega	(sé)
42	Diacre Murorunkwere Providence	Diacre	Gitare	(sé)
43	Mayoga Innocent	Umukristo	Gitare	(sé)
44	Bwasisi Elie	Umukristo	Kagitega	(sé)
45	Mujawamariya Jacqueline	Umukristo	Maya	(sé)
46	Haramahoro Samuel	Umukristo	Karuganda	(sé)
47	Ntibanyendera Boniface	Umukristo	Gatete	(sé)
48	Nyirahabiyakare Blandine	M.U	Burambi	(sé)
49	Nsabimana Samson	Urubyiruko	Gitare	(sé)
50	Harerimana Emmanuel	Umubwiriza	Burambi	(sé)
51	Mutabazi J.M.V	Umubwiriza	kabaya	(sé)
52	Nzabarinda Gaspard	Umukristo	Burambi	(sé)
53	Ryezembere cyprien	Umukristo	kabaya	(sé)
54	Ndagijimana Felicien	catechiste	gitare	(sé)

V. UBUCIDIKONI BWA MURAMBO

NO	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	(sé)
55	Arch. Ntibazibagirwa Yoas	Archdeacon	Murambo	(sé)
56	Rev.Mbarushimana Eliphas	Pastor	Ruliba	(sé)
57	Diacre Sikubwabo Cyprien	Diacre	Rutovu	(sé)
58	Maniragaba Jerome	Umukristo	Murambo	(sé)
59	Icyobanziriye Sebatien	Umukristo	Ruliba	(sé)
60	Sumani Innocent	Umukristo	Rutovu	(sé)
61	Mujawiyera Euphrance	M.U	Murambo	(sé)
62	Mujyambere Edouard	Urubyiruko	Murambo	(sé)

63	Surwanjye Jean Damascene	Umubwiriza	Kabushingwe	(sé)
64	Mubano Jotham	Umucatechiste	Rutovu	(sé)
65	Maniragaba Bernard	Umukristo	Kabushingwe	(sé)

VI. UBUCIDIKONI BWA GASEBEYA

	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	
66	Ven Jean Baptiste Ndayambaje	Pasteur wa Paruwase	Gasebeya	(sé)
67	Rev. Emmanuel Habamungu	Pasteur wa Paruwase	Murwa	(sé)
68	Rev. Michel Mparirwa	Pasteur wa Paruwase	Kiringa	(sé)
69	Mza Isaac Kwizera	Umubwiriza	Kabyaza	(sé)
70	Mza Daniel Mbonimpa	Umubwiriza	Nyamicucu	(sé)
71	Mme Charlotte Nyirabaja	Mothers' Union mu Ubucidikoni	Gasebeya	(sé)
72	Bwana Jean Pierre Nkurikiyimana	Urubyiruko rw'Ubucidikoni	Murwa	(sé)
74	Bwana Innocent Gashirabake	Abakristo ba Paruwase Gasebeya	Gasebeya	(sé)
75	Bwana Léonald Mpakaniye (+)	Abakristo ba Murwa	Murwa	(sé)
76	Bwana Aloys Karwangire	Abakristo ba Kiringa	Kiringa	(sé)
77	Bwana Jean Bosco Niyigena	Abakristo ba Kabyaza	Kabyaza	(sé)
78	Bwana Elisée Urimubenshi	Abakristo ba Nyamicucu	Nyamicucu	(sé)
79	Bwana Saratiel Ayomwijuru			(sé)

VII. UBUCIDIKONI BWA MOMA

	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	(sé)
80	Archd.Nduwayesu Gaspard	Pastor	Moma	(sé)
81	Rev.Ndabateze Jean Damascene	Pastor	Nemba	(sé)
82	Rev.Bizimana Jean Nepomuscene	Pastor	Kabona	(sé)
83	Rev.Karuhije Benoit	Umukristo	Ndago	(sé)

84	Uzabakiriho Theoneste	Umukristo	Moma	(sé)
85	Bicahaga Dominique	Umukristo	Nemba	(sé)
86	Ntiziyoboza Faustin	Umukristo	Kabona	(sé)
87	Banziriyiki Vincent	M.U	Ndago	(sé)
88	Uzamukunda Julienne	Urubyiruko	Moma	(sé)
89	Twagirayezu Ezechiel	Umubwiriza	Ruconsho	(sé)
90	Munyazesa Jean Damascene	Umubwiriza	Rihiro	(sé)
91	Nsanzumuhire Jean Baptiste	Umubwiriza	Bisaga	(sé)
92	Rugiracyane Evariste	Umubwiriza	Base	(sé)
93	Gahuriro Leonidas	Umucatechiste	Ruconsho	(sé)
94	Rwangano Cyprien	Umukristo	Nemba	(sé)
95	Bikorimana Jean Bosco	Umukristo	Rihiro	(sé)
96	Munyaruhango Balthazar	Umukristo	Ruconsho	(sé)
97	Nsanzumuhire Sylvan	Umukristo	Bisaga	(sé)
98	Semasaka Theogene	Umukristo	Base	(sé)

**VIII. UBUCIDIKONI BWA
RUGENDABARE**

	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	(sé)
99	Archd. Turyahikayo Etienne	Archdeacon	Rugendabare	(sé)
100	Rev.Nkuriyigoma Aloys	Pastor	Kamubuga	(sé)
101	Rev.Karasira Gaspard	Pastor	Gitwe	(sé)
102	Rev.Uwiragiye Jean d'Amour	Pastor	Rusasa	(sé)
103	Kagango frederic	Umukristo	Rusasa	(sé)
104	Kanyabugande moise	Umukristo	Rugendabare	(sé)
105	Bugabo felicien	Umukristo	Kamubuga	(sé)
106	Rutebuka mathias	Umukristo	Gatare	(sé)
107	Mukamusoni Helene	M.U	Kamubuga	(sé)
108	Habanabakize Thomas	Urubyiruko	Kabira	(sé)

109	Nikobahoze jean de Dieu	Umukristo	Gitwe	(sé)
110	Munyaruhengeri anastase	umukristo	Kabira	(sé)
111	Zirahira Etienne	Umubwiriza	Kabira	(sé)
112	Hakuzimana John	Umubwiriza	Gatare	(sé)
113	Nsabarantumye Samson	Umucatechiste	Rugendabare	(sé)

**IX. UBUCIDIKONI BWA
JOMBA**

NO	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	
114	Archd.Bihoyiki Ildephonse	Archdeacon	Jomba	(sé)
115	Rev.Munyampirwa Tite	Pastor	Ntarama	(sé)
116	Rev.Nirere Emmanuel	Pastor	Bushoka	(sé)
117	Rev.Mugiraneza Fidele	Pastor	Ryandinzi	(sé)
118	Rev.Munyaneza Anastase	Pastor	Busengo	(sé)
119	Rev.Nzabanita Noel	Pastor	Gakenke	(sé)
120	Rev.Murindahabi Ildephonse	Pastor	Kiryamo	(sé)
121	Ntirenganya Sylvestre	Umukristo	Jomba	(sé)
122	Twahirwa Christophe	Umukristo	Ntarama	(sé)
123	Dusabimana Alexis	Umukristo	Bushoka	(sé)
124	Uwimana Frodouard	Umukristo	Ryandinzi	(sé)
125	Ntakirutimana Vedaste	Umukristo	Busengo	(sé)
126	Munyemana Chrisologue	Umukristo	Gakenke	(sé)
127	Bagwaneza Fidele	Umukristo	Kiryamo	(sé)
128	Nyiragahinda Pudencienne	M.U	Jomba	(sé)
129	Twahirwa Theodore	Urubyiruko	Jomba	(sé)
130	Hagenimana Theophile	Umubwiriza	Nyonirima	(sé)
131	Mbonigaba Daniel	Umubwiriza	Nyakina	(sé)
132	Ndagijimana Theophile	Umukatechiste	Ryandinzi	(sé)
133	Nsengimana Ildephonse	Umukristo	Nyakina	(sé)

134	Ndarihoranye Jean Claude	Umukristo	Nyonirima	(sé)
-----	--------------------------	-----------	-----------	------

X. UBUCIDIKONI BWA NYAMUTERA

No	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	
135	Archd.Canon Ndimukaga Emmanuel	Archdeacon	Nyamutera	(sé)
136	Rev.Niyonzima Samuel	Pastor	Munanira	(sé)
137	Rev.Munyaneza Isidole	Pastor	Mutego	(sé)
138	Rev.Ndererimana Innocent	Pastor	Nganzo	(sé)
139	Diacre Ndikumategeko Felicien	Pastor	Nyakinama	(sé)
140	Kaberangabo venant	Umukristo	Nyamutera	(sé)
141	Nyirabakobwa consolee	M.U	Nyamutera	(sé)
142	Nsazubukire Erneste	Umukristo	Munanira	(sé)
143	DEMOKARASI Theoneste	Uhugagarariye abarimu	Nyamutera	(sé)
144	Uwayezu jean Pierre	Umukristo	Mutego	(sé)
145	Hakorimana modeste	Umukristo	nganzo	(sé)
146	Dusabimana Bonaventure	Urubyiruko	Nyamutera	(sé)
147	Uwagahutu jean Damascene	umukristo	Nyakinama	(sé)
148	Maniraguha jean de Dieu	umukristo	Gitwa	(sé)
149	Mukamazimpaka consolee	umukristo	kiribazuba	(sé)
150	Gafasi jean Baptiste	umukristo	Cyato	(sé)
151	Nsanganiye Jean Nepo	Umubwiriza	Gitwa	(sé)
152	Butanda Bernard	Umukristo	Gitwa	(sé)
153	Mudaheranwa J.Bosco	Umukatechiste	Munanira	(sé)

XI. UBUCIDIKONI BWA MUKAMIRA

NO	AMAZINA	ICYO AHAGARARIYE	PARUWASE	
154	Archd.Byiringiro Fabien	Archdeacon	Mukamira	(sé)

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

155	Rev.Benimana Jean Claude	Pastor	Kanyamiheto	(sé)
156	Rev.Ntamuturano J.M.V	Pastor	Gihora	(sé)
157	Rev.Hakizuwiteka Eleazer	Pastor	Rusambu	(sé)
158	Rev.Girukwayo Ephraim	Pastor	Bugese	(sé)
159	Rev.Hatangimana Donath	Pastor	Busogo	(sé)
160	Gakire jean de Dieu	Umukristo	Mukamira	(sé)
161	Nayigiziki phocas	Urubyiruko	Mukamira	(sé)
162	IRAGIRABAYO Philomene	m.u	Mukamira	(sé)
163	MVUYEKURE Theoneste	Umukristo	Busogo	(sé)
164	Sebageni faustin	Umukristo	Gihora	(sé)
165	Munyemanzi flouard	Umukristo	Rusambu	(sé)
166	Musuhuke jean marie vianney	Umukristo	kanyamiheto	(sé)
167	Hategekimana anaclet	Umukristo	Bugese	(sé)
168	Semuhire J. Damascene	Umukatechiste		(sé)
169	Sebazungu Edouard	Umukristo	Jeanda	(sé)
170	Kabera Alphonse	Umukristo	Kareba	(sé)

ICYEMEZO N°015/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH”

Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2013 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 18/02/2013 n’Umuyobozi w’Umuryango “**THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH**” asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk’uko biteganywa n’ingingo ya 21 y’Itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango “**THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH**” iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y’u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 27/11/2013.

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

**UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI:
THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH
(L.J.C.C)**

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE
IZINA RY'UMURYANGO INTEBE YAWO,
IGIHE UZAMARA, ICYICARO N'INTEGO.

Ingingo 1 :

Nkuko bisabwa n'itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17 Gashyantare 2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini hashinzwe umuryangowitwa **The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C)**

Ingingo 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Mudugudu wa Umurava, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboye, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.

Ingingo 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

**RELIGIOUS- BASED ORGANIZATION
THE LOVE OF JESUS CHRIST
CHURCH (L.J.C.C)**

CONSTITUTION

CHAPTER ONE
**NAME, DURATION, HEAD OFFICE,
OBJECT AND SCOPE OF ACTIVITIES**

Article 1:

In accordance with the of the law no 06/2012 of February 17, 2012 determining organization and functioning of religious-Based organizations established the organizations known as **The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C)**

Article 2:

The head office of the association is located in Umuava Village, Nyakabanda Cell, Niboye Sector, Kicukiro District, Kigali City. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General Assembly members.

Article 3:

The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

**ORGANISATION FONDEE SUR LA RELIGION:
THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH (L.J.C.C)**

STATUTS

CHAPITRE PREMIER
**DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DE LA
DUREE, DU RAYON D'ACTION ET DE L'OBJET**

Article 1:

Conformément à la loi n° 06/2012 du 17 Février 2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, il est créé une organisation dénommée **The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C)**

Article 2 :

Le siège de l'Association est établi dans le Village Umurava, Cellule Nyakabanda, Secteur Niboye, District de Kicukiro, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'Association.

Article 3 :

L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4:

Intego y'Umuryango:
-Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'umwami Yesu Kristo no Guteza imbere imibereho myiza y'Abaturage.

Ibikorwa by'Umuryango:

- Gushinga no kubaka amatorero
- Kubaka ibigo by'amashuri n'iby'ubuvuzi,
- Gufasha abatishoboye, imfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda,
- Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi,
- Guharanira iterambere ry'umugore,
- Kurwanya SIDA n'ibindi byorezo,

-Guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije,

UMUTWE II: UMUTUNGO

Ingingo 5:

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo 6:

Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'Umuryango mu rwego rwo gusohozza intego zawo.

Article 4:

The mission of the Organisation is:
- To proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus Christ and to Develop the well-being of the population

The activities and beneficiaries of the Organization are:

- Planting and building Churches,
- To Build centers of education and health;
- To Attend to vulnerable people, orphans widows/widowers, and street children;
- To Develop agriculture and livestock;
- To Promote gender;
- To Fight against HIV/AIDS and other epidemics;
- To promote reconciliation and environmental protection

CHAPITRE II :PATRIMONY

Article 5:

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 6:

The resources of the organization are generated from the member's subscriptions, gift, legacy, different grants and income generated activity for the association in order to achieve its objectives.

Article 4 :

L'Organisation a pour objet :
- Proclamer l'Évangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus – Christ et Développer le bien –être de la population

Les activités et les bénéficiaires d'une organisation :

- Implanter et construction des églises ;
- Construire les établissements scolaires et sanitaires ;
- Assister aux vulnérables, orphelins, veuves/veufs et enfants de la rues ;
- Développer l'agriculture et l'élevage ;
- Promouvoir le gender et création ,
- Lutter contre le VIH/SIDA et autres épidémies ;

Promouvoir la réconciliation et la protection de l'environnement.

CHAPTER II : PATRIMOINE

Article 5:

L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de son but

Article 6:

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'association dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

UMUTWE III: ABANYAMURYANGO

Ingingo 7:

Umuryango ugizwe na:

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko rusange bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

CHAPITRE III: MEMBERS

Article 7:

The organization is composed by:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the General Assembly. Are effective member's founder and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the association and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective).

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the association activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to elect. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

CHAPTER III : DES MEMBRES

Article 7:

L'organisation se compose des :

- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts

Sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée Générale. Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur toute personne physique ou morale qui s'intéressent aux objectifs de l'association et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée générale. Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée générale à titre consultatif.

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale

Ingingo 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze

Ingingo 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere y'umuryango

UMUTWE IV : INZEGO

Ingingo 11 :

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Ubugenzuzi
- Akanama gakemura amakimbirane

Article 9:

The membership application is addressed in written to the President of the Executive Committee and he later submits it to the General Assembly for approval.

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly. The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

CHAP.IV : ORGANES

Article 11:

The organs of the organization are:

- General Assembly
- Executive Committee
- Internal Auditing
- Committee of conflict resolution

Article 9 :

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale. L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'organisation.

CHAP. IV:ORGANES

Article 11 :

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale
- le Comité Exécutif
- Le commissariat aux comptes
- Les Comités chargées de résolution des conflits

Ingingo 12:

Inteko rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryangorugizwe n'intumwa z'aba nyamuryango nyakuri bose.

Ingingo 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida, bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibyigwa. Ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibyigwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'intumwa zihari.

Ingingo 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri zihari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi inama itumizwa mu

Article 12:

The general assembly is the supreme organ and its composed by all delegates of effective members.

Article 13:

The General Assembly is convened and headed by the President of the executive Committee. In his/her absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice president. If both of them are absent, the general Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting

Article 14:

It is convened be twice a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about points planned on the agenda but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the present in the delegates General Assembly meeting.

Article 15:

The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of members present. In case the quorum is not achieved, the meeting is

Article 12 :

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation, elle est composée de tous les délégués des membres effectifs de l'organisation.

Article 13 :

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le président du Comité Exécutif en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des membres effectifs convoquent l'assemblée générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 14 :

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des délégués effectifs présents.

Article 15 :

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum n'es pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans

minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo 16 :

Inteko idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire

Ingingo 17 :

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo 18 :

Ububasha bw'Inteko Rusange ni :

- kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere yawo,
- gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije,

postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16 :

The extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same with the ordinary General Assembly.

Without prejudice to the preceding article, the extra ordinary General Assembly is convened within 15 days before which of can be reduced into 7 days in case extreme urgent need. All debates shall be focus on the planed points.

Article 17:

The General Assembly's decisions are taken with the absolute majority of voice. in case of equal voice, the president's one is considered double.

Article 18:

The general Assembly's powers are:

- to adopt and modify the constitution and the internal rules and regulations of the organization
- Elect and dismiss the president and his/her vice President,

un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants

Article 16:

L'Assemblée Générale extra-ordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutes fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 17 :

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18 :

Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont :

- adoption et modification des statuts et du règlement intérieur de l'organisation,
- élection et révocation du/de Président(e) et son/sa vice président(e),

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- kwemeza ibyo umuryango uzakora,
- kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango,
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari
- gusesa umuryango.

Ingingo 19:

Komite Nyobozi igizwe na :

- Perezida : Umuvugizi w'umuryango
- Visi-Perezida : umuvugizi wungirije
- Umunyamabanga
- Umubitsi

Ingingo 20:

Abagize Komite Nyobozi batorerwa n'Inteko Rusange manda y'imyaka irindwi ishobora kongerwa inshuro imwe Keretse Umuvugizi ufite iyerekwa ry'umuryango. Batorwa ku bwiganze bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga.

Ingingo 21 :

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3

- to determine the activities of the organization,
- To accept, suspend and exclude any members,
- To approve the yearly accounts,
- To dissolve the organization

Article 19:

The Executive Committee is composed by:

- President: Legal Representative
- V/President: Assistant L/R
- Secretary
- Treasurer

Article 20:

Executive Committee's members are elected for seven years renewable once except the legal representative who is a visionary. They are elected to an absolute majority by general assembly in secret ballot.

Article 21:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his/her absence it is headed by his/her Vice President.

The Executive Committee is convened if 2/3

- détermination des activités del'organisation
- admission, suspension et exclusions d'un membre,
- approbation des comptes annuels,
- dissolution de l'organisation.

Article: 19

Le Comité Exécutif est composé :

- du Président : Représentant Légal
- du Vice-président : R/L Suppléant
- d'un Secrétaire
- d'un Trésorier

Article 20 :

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de sept ans renouvelable une fois excepte le Représentant Légal qui est le visionnaire. Ils sont élus au scrutin secret a la majorité absolue par l'Assemblée General

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction, soit du Président soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo 22 :

Komite Nyobozi ishinzwe:

-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange,

-Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango,

-gukora raporo y'ibyakoze mu mwaka urangiye;

-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange,

-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza nengamikorere zigomba guhindurwa;

-gutegura inama z'Inteko Rusange,

-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga,

-gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'umuryango.

Ingingo 23:

Akanama gashinzwe gukemura impaka ni urwego rushinzwe gukemura ibibazo cyangwa amakimbirane yose avutse mu muryango mu gihe

of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Article 22:

The executive Committee's attributions:

-execute all the General Assembly's decisions,

-daily organization's management,

-produce previous term activity reports,

-prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly

-propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification

-prepare the meeting of the General Assembly,

-negotiate funds agreements with donors and partners,

-recruit, nominate and dismiss different members of the organization

Article 23:

The conciliation Committee shall settle any conflict within the organization when

présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Article 22 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale,

-s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation,

-rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé,

-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;

-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur,

-préparer les sessions de l'Assemblée Générale,

-négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires

-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

Article 23 :

Le Comité de conciliation est chargé de résoudre tous les différends et conflits nés au sein de l'organisation lorsque

bitashobotse ko akemuka mu bwumvikane.

Iyo akanama gashinzwe gukemura impaka kananiwe gukemura amakimbirane, abafitanye ibibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

Ingingo 24:

Akanama gashinzwe gukemura impaka gaterana igihe cyose bibaye ngombwa. Gahamagarwa kandi kayoborwa na Perezida wako. Iyo adahari cyangwa atabonetse bikorwa na Visi Perezida wako.

Gaterana mu buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abakagize. Ibyemezo byako bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye iyo hatabonetse ubwumvikane bw'abakagize.

Ingingo 25:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

members fail to handle it amicably.

In case the Conciliation committee fails to resolve the conflict, the concerned parties may file the case before the competent court.

Article 24:

The Conciliation committee meets as often as necessary. It is convened and chaired by its President, or in case of his absence, by the Vice-President.

It legally meets when it gathers the (2/3) of the members. Its resolutions are valid when voted by the absolute majority in case of lack of consensus.

Article 25:

The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

le règlement à l'amiable fait défaut.

A défaut de règlement par le Comité de conciliation, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

Article 24 :

Le Comité de conciliation se réunit autant de fois qu'il est nécessaire. Il est convoqué et dirigé par son Président ou en cas de son absence par son Vice Président.

Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) de ses membres. Ses décisions sont prises à la majorité absolue lorsqu'il n'y a pas de consensus.

Article 25 :

L'Assemblée générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

UMUTWE WA V:

GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo 26

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri

Ingingo 27:

Iseswa ry'muryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo 28:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego, ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Ingingo 29 :

Ishyirwamubikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Bikorewe i Kicukiro, ku wa 16/04/2012

CHAP. V:

MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANISATION.

Article 26:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members

Article 27:

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 28:

In case of the dissolution of the association and after paying off the debts, the assets of the association shall be given to one organization with similar objectives.

Article 29 :

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

Done at Kicukiro at 16/04/2012

CHAP. V:

MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 26 :

Les Présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Association.

Article 27 :

La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 28 :

En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre association ayant le même objectif après apurement des dettes.

Article 29 :

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Kicukiro, le 16/04/2012

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

(sé)
Pasteur NGOGA Jean
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)
Pasteur NGOGA Jean
Legal Representative

(sé)
Pasteur NGOGA Jean
Représentant Légal

(sé)
NGOGA Eustache
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

(sé)
NGOGA Eustache
Deputy Legal Representative

(sé)
NGOGA Eustache
Représentant Légal Suppléant

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE
THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH (L.J.C.C)**

L'an deux mille douze le 16^{ème} jour du mois d'Avril, s'est tenue à Kicukiro, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale Constitutive de l'Organisation **The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C)**

A l'ordre du jour figuraient quatre points :

- Création de l'Organisation
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Organisation
- Election des commissaires de résolution des conflits

Première résolution :

Les participants à la réunion ont convenu de créer une Organisation dénommée **The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C)**

Seconde résolution :

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de l'Association de manière ci-après:

- Pasteur NGOGA Jean : Représentant Légal
- Monsieur NGOGA Eustache : Représentant Légal suppléant
- Madame KAYIHUNZIRE Charline : Secrétaire Générale
- Madame MUKAZI Floride : Trésorière

Quatrième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des Commissaires chargés de résolution des conflits manière ci-après :

- UMURUNGI Consolatrice
- NTEZIRYAYO Jacques
- SEBERA SANKARA

La réunion a pris fin à 14 heures

Fait à Kigali, le 16/04/2012

(sé)

Charline KAYIHUNZIRE
Secrétaire

(sé)

Pasteur Jean NGOGA
Représentant Légal

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION

THE LOVE OF JESUS CHRIST CHURCH (L.J.C.C)

Nous, soussignés, **Pasteur NGOGA Jean** et **NGOGA Eustache**, déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de **The Love of Jesus Christ Church (L.J.C.C)**, dans la réunion du 16/04/2012, qui s'est tenue à Kicukiro, de l'Assemblée Générale Constitutive de ladite Organisation.

(sé)

Pasteur Jean NGOGA
Représentant Légal

(sé)

Eustache NGOGA
Représentant Légal Suppléant

LISTES DES MEMBRES FONDATEURS

N°	NOMS ET PRENOMS	Nationalité	District de Résidences	SIGNATURE
1	NGOGA Jean	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
2	NGOGA Eustache	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
3	KAYIHUNZIRE Charline	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4	MUKAZI Floride	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
5	KAYITESI Olive	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
6	KABASINGA Jeanine	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7	NTEZIRYAYO Jacques	Rwandaise	Kicukiro	(sé)
8	SEBERA SANKARA	Rwandaise	Gasabo	(sé)
9	NIKUZE Immaculée	Rwandaise	Gasabo	(sé)
10	UMURUNGI Consolatrice	Rwandaise	Kicukiro	(sé)

ICYEMEZO N°005/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO “UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD», U.C.K.G

Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w’Ikigo cy’Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2013 rigena imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 01/03/2013 n’Umuyobozi w’Umuryango “**UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD**” asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk’uko biteganywa n’ingingo ya 21 y’Itegeko ryavuzwe hejuru;

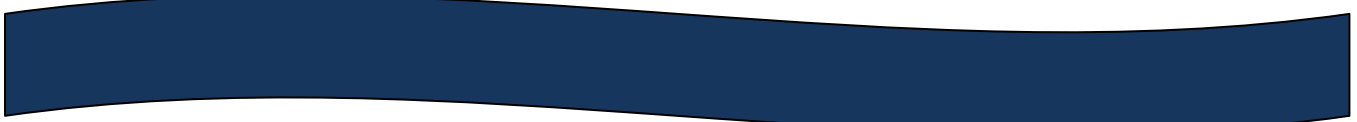
Duhaye ubuzimagatozi umuryango “**UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD**” iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y’u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 27/11/2013.

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

**UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD
(U.C.K.G)**



P.O. Box 5775 Kigali–Rwanda Tél +250785150046.
Email:uckgrwanda@gmail.com

**UMURYANGO USHINGIYE KU IDINI:
UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM
OF GOD (U.C.K.G.)**

**RELIGIOUS-BASED ORGANIZATION:
UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM
OF GOD (U.C.K.G.)**

**ORGANISATION FONDEE SUR LA
RELIGION: UNIVERSAL CHURCH OF THE
KINGDOM OF GOD (U.C.K.G)**

AMATEGEKO SHINGIRO

CONSTITUTION

STATUTS

**UMUTWE WA MBERE
IZINA, ICYICARO, IGIHE N'UBUTUMWA**

**CHAPTER ONE
NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND
MISSION**

**CHAPITRE PREMIER
DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET
MISSION**

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango witwa «UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD», U.C.K.G. mu magambo ahinnye y'icyongereza, ugengwa n'itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 ryerekeye imiryango ishingiyeye ku idini hamwe n'aya mategeko shingiro.

Article 1:

The undersigned people convene to create an organisation named «UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD», U.C.K.G. in English abbreviation, governed by the Law N° 06/2012 of 17/02/2012, relating to religious-based organizations and submitted to the provisions of this constitution.

Article 1:

Il est constitué entre les soussignés, une organisation dénommée «UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD», U.C.K.G. en sigle en anglais, régie par la loi N° 06/2012 du 17/02/2012 relative à l'organisation fondée sur la religion et soumise aux dispositions du présent statut.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Kigali, 6408 KN 386 Str Akarere ka Nyarugenge, Umurenge wa Nyamirambo, Akagari ka Mumena, Umudugudu w'Irembo m'Umujyi wa Kigali, telefone: (+250)0785150046, e-mail: uckgrwanda@gmail.com. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko Rusange. Umuryango ukomoka ku Universal Church of the Kingdom of God rifite icyicaro i Brooklyn, New York, U.S.A.

Article 2:

The registered office of the organization shall be located in Kigali, 6408 KN 386 Str, Nyarugenge District, Nyamirambo Sector, and Cell of Mumena, Village of Irembo in Kigali city. Telephonenumber: (+250)0785150046, e-mail: uckgrwanda@gmail.com. It may however be shifted to any other place in Rwanda upon the decision of the General Assembly. The organization is affiliated to the Universal Church of the Kingdom of God based at Brooklyn, New York, U.S.A.

Article 2:

Le siège de l'organisation est établie à Kigali, 6408 KN 386 St. District de Nyarugenge, Secteur Nyamirambo, Cellule Mumena, Village d'Irembo, ville de Kigali; Télénphone: (+250)0785150046, e-mail: uckgrwanda@gmail.com. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale. L'organisation est affiliée à Universal Church of the Kingdom of God basée à Brooklyn, New York, U.S.A.

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose. Igihe uzamara ntikigenwe.

Ingingo ya 4:

Intego Nkuru

Kuvuga ijambo ry’Imana, no gukora ibikorwa bijyanye n’iterambere

Umuryango uzibanda ku bikorwa bikurikira

- kwamamaza Ubutumwa bwiza bw’Agakiza hakurikijwe inyigisho za Yesu Kristo n’amahame akubiye muri Bibiliya n’Ibyanditswe byera;
- Gushyigikira umurimo w’ubumisiyoneri, ibikorwa by’urukundo, kwita ku bandi nk’abapfakazi, impfubyi n’imbabare, no gusakaza umurimo wa Yesu Kristo mu isi.
- Gufasha abantu no kubaganisha ku buzima bwiza, binyuze mu guteza imbere umurimo w’abagira neza n’uburezi, mu kurwanya ubukene n’icyorezo cya SIDA bijyanye n’ubushobozi bwawo.
- Guteza imbere ubumwe bw’abaturage mu gihugu hose binyuze mu kuramya Umwami n’Umukiza wacu Yesu Kristo.

Article 5:

Abagenerwa bikorwa :

Article 3:

The organization shall carry out its activities all over the Rwandan territory. It is created for an unlimited term.

Article 4:

The main Mission

Preaching the Gospel and implementing social developmental activities

The Organization shall perform following activities

- To spread the Holy Gospel of Salvation in accordance with the teachings of Jesus Christ and the principles contained in the Bible and the Holy Scriptures;
- To support missionary work, charitable work and causes, social deeds such as assisting widows, orphans and vulnerable groups and all things that relate to furthering the work of Jesus Christ in the world.
- To uplift people and lead them to a new blessed life by promoting social work and education, fighting against poverty and the pandemic of HIV/AIDS when the financial conditions allow.
- To promote the unity of all the people in the country through the worshipping of our Lord and Savior, Jesus Christ

Article 5:

The Beneficiaries:

Article 3:

L’organisation exerce ses activités sur tout le territoire rwandais. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article 4:

Mission principale

Prédication de la bonne nouvelle et réalisation des activités de développement social

L’organisation poursuivra les activités

- Propager la Bonne Nouvelle du Salut selon les enseignements de Jésus-Christ et les principes contenus dans la Bible et les Saintes Ecritures;
- Aider l’œuvre missionnaire, les actions et causes caritatives, actions sociales comme l’assistance aux veuves et orphelins et les groupes vulnérables de même que tout ce qui est lié à l’avancement de l’œuvre de Jésus Christ sur la terre.
- Aider le peuple et le guider à mener une meilleure vie par la promotion de l’action sociale et l’éducation, combattre la pauvreté et la pandémie du SIDA dans la mesure du possible.
- Promouvoir l’unité du peuple dans tout le pays par la louange de notre Seigneur et Sauveur, Jésus Christ.

Article 5:

Les Bénéficiaires:

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- Abizera bose
- Impfubyi n'abapfakazi
- Umuryango nyarwanda muri rusangi

- All believers
- The Orphans and widows
- The Rwandan Society in general

- Tous les croyants
- Orphelins et veuves
- La société Rwandaise en général

UMUTWE WA II: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 6:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze, abawinjiramo n'ab'icyubahiro.

Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera inkunga ishimishije batera umuryango. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 7:

Abashinze umuryango n'abawinjiramo ni abanyamuryango nyakuri. Biyemeza kugira uruhare mu bikorwa byose by'umuryango. Baza mu nama z'Inteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora kandi bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 8:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi,

CHAPTER II: MEMBERSHIP

Article 6:

The organization is composed of founder members, adherent members and honorary members.

Founder members are the signatories of this constitution. Adherent members are physical persons who, upon request and after subscription to this constitution, shall be agreed by the General Assembly.

Honorary members are physical or moral persons that are awarded that title by the General Assembly for their appreciable support to the organization. They play a consultative role, but have no right to vote.

Article 7:

Founder members and adherent members constitute the effective membership of the organization. They are committed to actively participate in all the activities of the organization. They shall attend the meetings of the General Assembly with the right to vote and have to give a contribution decided by the General Assembly.

Article 8:

Applications for membership shall be addressed to the President of the Executive Committee and

CHAPITRE II: DES MEMBRES

Article 6:

L'organisation se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d'honneur.

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents les personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale décerne ce titre pour leur soutien appréciable apporté à l'organisation. Ils jouent un rôle consultatif mais n'ont pas de voix délibérative.

Article 7:

Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'organisation. Ils prennent l'engagement de participer à toutes les activités de l'organisation. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative et doivent verser une cotisation fixée par l'Assemblée Générale.

Article 8:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif et soumises à

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

bikemezwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 9:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza mbonezamikorere y'umuryango.

UMUTWE WA III: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 10:

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari.

Igice cya mbere: Ibyerekeye Inteko Rusange

Ingingo ya 11:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Ingingo ya 12:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari

submitted to the approval of the General Assembly.

Article 9:

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation shall be written and addressed to the President of the Executive Committee and is approved by the General Assembly.

Expulsion shall be adopted by the General Assembly upon the two third (2/3rd) majority votes against any member who no longer conforms to this constitution and the internal regulations of the organization.

CHAPTER III: THE ORGANS

Article 10:

The organs of the organization are the General Assembly, the Executive and the Auditing Committees.

Section One: The General Assembly

Article 11:

The General Assembly is the supreme body of the organization. It is composed of all the effective membership.

Article 12:

The General Assembly shall be convened and chaired by the President of the Board of Directors

l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 9:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de deux tiers (2/3) des voix contre un membre qui ne se conforme plus au présent statut et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

CHAPITRE III: DES ORGANES

Article 10:

Les organes de l'organisation sont l'Assemblée Générale, le Comité Exécutif et le Commissariat aux comptes.

Section première: De l'Assemblée Générale

Article 11:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Elle est composée de tous les membres effectifs.

Article 12:

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité Exécutif ou en cas

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida.

or by the Vice-President in case of absence.

d'absence ou d'empêchement, par le Vice-Président.

Igihe Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko isinyweho na kimwe cya kabiri cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko bitoramo Perezida w'inama.

In case both the President and the Vice-President are absent or fail to convene it, the General Assembly shall be convened by the half of effective membership. In that case, the present members shall elect a Chairman for the session.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et du Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par la moitié des membres effectifs. Dans ce cas, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi mirongo itatu (30).

Article 13:

The General Assembly shall meet once a year in ordinary session. Invitation letters containing the agenda shall be transmitted to members at least thirty (30) days before the meeting.

Article 13:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins trente (30) jours avant la réunion.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu (2/3) by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi n'itanu (15). Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abaje.

Article 14:

The General Assembly shall legally meet when the two third (2/3rd) of the effective membership are present. In case the quorum is not attained, a second meeting shall be convened within fifteen (15) days. In this case, the General Assembly shall meet and adopt valid resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 14:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers (2/3) des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans quinze (15) jours. Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange idasanze iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Article 15:

The extraordinary General Assembly shall be convened as often as it deems necessary. The modalities in which it shall be convened and chaired shall be the same as for the ordinary one.

Article 15:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi cumi n'itanu (15), ariko gishobora kumanurwa ku minsi

The deadline to convene it shall be fifteen (15) days, but it can be reduced to seven (7) days in

Les délais de sa convocation sont fixés à quinze (15) jours, mais peuvent être réduits à sept (7) jours

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

irindwi (7) iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane. Impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 16:

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu hamwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:

- kwemeza no guhindura amategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere by'umuryango;
- Gutora no kuvanaho abagize Komite Nyobozi n'Abagenzuzi b'imari;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari y'umuryango;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gufata icyemezo cyo gusesa umuryango.

- Gutora abagize Komite Nkemurampaka.
-

case of extreme emergency. Debates shall deal only with the matter on the agenda.

Article 16:

Except for cases willingly provided for by the law governing the religious-based organizations and these statutes, the resolutions of the General Assembly shall be valid when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the President shall have a casting vote.

Article 17:

The General Assembly has the following powers:

- To adopt and to modify the constitution and internal regulations of the organization;
- To appoint and to dismiss the executives and the Auditors;
- To state on the organization's activities;
- To admit, to suspend and to exclude a member;
- To approve the yearly accounts of the organization;
- To accept donations and legacies;
- To decide upon the dissolution of the organization.
- To elect the members of the Conflict resolution committee.

en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question à l'ordre du jour.

Article 15:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux organisations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 17:

L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:

- Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'organisation;
- Elire et révoquer les membres du Comité Exécutif et des Commissaires aux comptes;
- Déterminer les activités de l'organisation;
- Admettre, suspendre ou exclure un membre;
- Approuver les comptes annuels de l'organisation;
- Accepter les dons et legs;
- Décider de la dissolution de l'organisation.

- Elire les membres du Comité de résolution des conflits.
-

Igice cya kabiri: Ibyerekeye Komite Nyobozi

Ingingo ya 18:

Komite Nyobozi igizwe na:

- Perezida : Umuvugizi w’umuryango;
- Visi-Perezida: Umuvugizi Wungirije;
- Umunyamabanga Mukuru;
- Umubitsi;

Ingingo ya 19:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n’Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri ku bwiganze busesuye. Manda yabo imara imyaka itatu ishobora kongerwa.

Ingingo ya 20:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iterana mu buryo bwemwe iyo hari bibiri bya gatatu (2/3) by’abayigize. Ibyemezo bifatwa hakurikijwe ubwiganze busanzwe. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw’abiri.

Ingingo ya 21:

Komite Nyobozi ishinze:

Section Two: The Executive Committee

Article 18:

The Executive Committee is composed of:

- The President: Legal Representative of the organization;
- The Vice-President: Deputy Legal Representative;
- The Secretary General;
- The Treasurer;

Article 19:

The Executives shall be elected among the effective membership by the General Assembly to the absolute majority votes for a three year renewable term.

Article 20:

The Executive Committee shall meet as often as necessary but compulsorily once in a term. It shall be convened by the President or in case of absence, by the Vice-President. It shall legally meet when the two third (2/3rd) of the members are present. Resolutions shall be valid when voted by the simple majority votes. In case of equal votes, the President shall have the casting vote.

Article 21:

The Executive Committee has the following duties:

Section deuxième: Du Comité Exécutif

Article 18:

Le Comité Exécutif est composé:

- Du Président: Représentant Légal de l’organisation;
- Du Vice-Président: Représentant Légal Suppléant;
- Du Secrétaire Général;
- Du Trésorier;

Article 19:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l’Assemblée Générale à la majorité absolue pour un mandat de trois ans renouvelable.

Article 20:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction du Président, ou à défaut, du Vice-Président. Il siège valablement à la majorité de deux tiers (2/3) des membres. Ses décisions sont prises à la majorité simple de voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 21:

Le Comité Exécutif est chargé de:

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;
 - Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
 - Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
 - Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
 - Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza nengamikorere zigomba guhindurwa;
 - Gutegura inama z'Inteko Rusange;
 - Gushakisha inkunga y'amafaranga mu bagiraneza;
 - Gushaka, gushyiraho no gusezerera abakozi.
- Execute decisions and recommendations of the General Assembly;
 - Deal with the day to day management of the organization;
 - Elaborate annual reports of activities;
 - To elaborate budget provisions to submit to the approval of the General Assembly;
 - Propose to the General Assembly all the amendments to the constitution and the internal regulations;
 - Prepare the sessions of the General Assembly;
 - Negotiate funding with partners;
 - Recruit, appoint and dismiss the staff.
- Exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
 - S'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation;
 - Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
 - Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
 - Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur;
 - Préparer les sessions de l'Assemblée Générale;
 - Négocier les financements avec des partenaires;
 - Recruter, nommer et révoquer le personnel.

Igice cya Gatatu: Ibyerekeye Ubugenzuzi bw'imari

Ingingo ya 22:

Inteko Rusange ishira buri mwaka Umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kubikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko by'ibaruramari by'umuryango ariko batabijanyeho hanze y'ububiko.

Section Three: The Auditing Committee

Article 22:

The General Assembly shall annually appoint one or two Auditors committed to control the management of financial accounts and other properties of the organization and give report. They have access, without carrying them outside, to the books and accounting documents of the organization.

Section troisième: Du Commissariat aux comptes

Article 22:

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux documents comptables de l'organisation.

**UMUTWE WA IV: IBISHINGIRWAHO
KUGIRA NGO UMUNTU ABE UMUYOBOZI
N'UKO ABITAKAZA**

Ingingo ya 23:

Abayobozi mu muryango **UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD** bajyaho hagenewe ku mabwiriza yo mu nyandiko yo muri 1Timoteyo 3:2-7

- Abayobozi mw'itorero bagomba kuba ari inyangamugayo, bagomba kuba umugabo w'umugore umwe, cyangwa umugore w'umugabo umwe wirinda, witonda, wiyubaha, ucumbikira abashyitsi, ufite ubwenge bwo kwigisha,
- Atari umunywi wa vino, atari umunyarukoni ariko yitonda, atagira amahane, atari umukunzi w'amafaranga.
- Agomba kuyobora neza urugo rwe, akaba atoza abana be kumwubaha uko bikwiriye
- Ntagomba kuba uhindutse umukristo vuba, agomba kuba amaze imyaka byibuze irindwi cyangwa irenga akagira byibuze n'impamyabushobozi y'iby'iyobokamana
- Agomba kuba ashimwa n'abo hanze akaba atarigeze akatirwa n'inkiko
- Agomba kuba ari inyangamugayo;
- Agomba kuba afite imyaka y'ubukure;
- Agomba kuba atarahamwe n'icyaha cya jenocide, icy'ingengabitekerezo ya

**CHAPTER IV: CRITERIA FOR BEING A
LEADER AND LOSS OF LEADERSHIP**

Article 23:

The Leaders in the organization **UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD** shall be appointed according to the instructions of the Scripture as it says in 1 Timothy 3:2-7

- The Leaders in the church must be above reproach, the husband of but one wife or a wife of but one husband, temperate, self-controlled, respectable, hospitable, able to teach,
- Not given to drunkenness, not violent but gentle, not quarrelsome, not a lover of money.
- Must manage his/her own family well and see that his/her children obey with proper respect.
- Must not be a recent convert, but should be at least seven years or more in the ministry containing at least a degree in theology and be of majority age.
- Must also have a good reputation with outsiders not having committed any crimes
- Must be a person of integrity;
- Must not have been sentenced for the crimes of genocide, genocide ideology,

**CHAPITRE IV: LES CRITERES POUR ETRE
ET POUR PERDRE LA QUALITE DE
DIRIGEANT**

Article 23:

Les dirigeants au sein de l'organisation **UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD** sont établis suivant les instructions des Ecritures contenus dans 1Timothée 3 :2-7

- Les dirigeants au sein de l'église doivent être irréprochable, marié d'une seule épouse ou mariée d'un seul mari, sobre, prudent, rangé, hospitalier, capable d'instruire;
- Il/elle ne doit pas s'adonner à l'ivresse, ni violent(e) mais doux (ce), éloigné (e) des querelles, exempt (e) d'avarice;
- Il/elle doit bien gouverner sa propre maison, tenant ses enfants dans la soumission, en toute honnêteté
- Il/elle ne doit pas être un (e) nouveau (nouvelle) converti (e), mais doit être au moins sept ans ou plus au sein du ministère et au préalable avoir un diplôme de théologie et étant majeur (e)
- Il/elle doit aussi jouir d'une bonne réputation de ceux du dehors et exempt (e) d'un quelconque crime
- Il/elle doit être une personne intègre ;
- Il/elle doit avoir atteint l'âge de la majorité
- Il/elle ne doit pas être condamné(e) pour crime de génocide, d'idéologie du

jenocide, icy'ivangura n'icyo gukurura amacakubiri;

- Agomba kuba atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo cy'igifungo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu kitarahanagurwa n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

Ingingo ya 24:

Abayobozi mw'itorero ashobora gutakaza uwo mwanya w'ubuyobozi mu gihe agaragayeho:

- Uguca inyuma uwo bashakanye
- Kurema ibice n'amacakubiri
- Gucunga nabi no kunyereza umutungo
- Imyitwarire y'uburyo bwose ishobora kuba isoko yo kugawa cyangwa y'isura mbi
- Kurenga inshingano ze mu gushakisha inyungu za politike

UMUTWE WA V: IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 25:

Umuryango ushobora gutira no gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 26:

Umutungo w'umuryango ukomoka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

discrimination and sectarianism;

- Must not have been definitively sentenced to a main penalty of imprisonment of not less than six (6) months which is not crossed by amnesty or rehabilitation.

Article 24

The Leaders in the Church may lose their leadership in case of

- Marital unfaithfulness
- Causing dissension and divisions
- Mismanagement and embezzlement of Funds
- Misconduct of any sort that brings reproach or bad reputation
- Deviating from his mission to seek political power

CHAPTER V: THE ASSETS OF THE ORGANIZATION

Article 25:

The organization may hire or own movable and immovable properties needed to achieve its objectives.

Article 26:

The assets of the organization come from the contributions of the members, donations, legacies, various subsidies and revenues generated by its

génocide, de discrimination et de divisionnisme;

- Il/elle ne doit pas être définitivement condamné (e) à une peine principale d'emprisonnement supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

Article 24:

Les dirigeants au sein de l'Eglise sont susceptible de perdre leur position en cas de

- Infidélité conjugale
- Promotion de dissensions et divisions
- Mauvaise gestion et détournement des fonds
- Mauvaise conduite pouvant aboutir à un reproche ou mauvaise réputation
- Déviation de sa mission afin de chercher le pouvoir politique

CHAPITRE V: DU PATRIMOINE

Article 25:

L'organisation peut posséder, soit en location, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 26:

Les ressources de l'organisation proviennent des contributions des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus générés par ses

byawo bwite.

own activities.

propres activités.

Ingingo ya 27:

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

Article 27:

The organization shall allocate its assets to all that may directly or indirectly contribute to the achievement of its objectives.

Article 27:

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui pourrait concourir directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 28:

Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire icyo asaba igihe aseze ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Article 28:

No member shall have the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Article 28:

Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de démission, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

Ingingo ya 29:

Igihe umuryango usheshwe, hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda bihuje intego.

Article 29:

In case of dissolution, after inventory of movable and immovable properties and payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwandan organization pursuing similar objectives.

Article 29:

En cas de dissolution, après inventaire des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine est cédé à une organisation rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

**UMUTWE WA VI: GUKEMURA
AMAKIMBIRANE**

CHAPTER VI: CONFLICT RESOLUTION

**CHAPITRE VI: RESOLUTION DES
CONFLITS**

Ingingo ya 30:

Urwego rwo gukemura amakimbirane rugizwe n'abantu batatu batowe n'Inteko Rusange

Article 30:

The conflict resolution committee is composed of three people elected by the General Assembly

Article 30:

Le comité de résolution des conflits est composé par trois personnes élues par l'Assemblée Générale

Amakimbirane yose avutse mu muryango "UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD" akemuka ku bwumvikane.

Any conflict within the "UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD" shall be settled amicably.

Tout conflit au sein de « UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD » doit faire objet d'un règlement à l'amiable.

Iyo abagize umuryango ushingiyeye ku idini badashoboye gukemura amakimbirane mu

In case members of the organization fail to settle conflicts amicably, the organization shall refer to

A défaut du règlement à l'amiable entre les membres d'une organisation fondée sur la religion,

bwumvikane, bitabaza urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Iyo urwo rwego runaniwe gukemura amakimbirane, abafitanye ikibazo bashobora kuregera urukiko rubifitiye ububasha.

UMUTWE WA VII: IHINDURWA RY'AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 31:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi, bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na kimwe cya gatatu (1/3) cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 32:

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri cya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango.

UMUTWE WA VIII: IBYEREKEYE INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 33:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n'Inteko Rusange.

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014
the organ in charge of conflict resolution.

In case such organ fails to resolve the conflict, the concerned parties may file the case to the competent court.

CHAPTER VII: AMENDMENTS OF THE CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION

Article 31:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, either upon proposal from the Executive Committee or upon request from the third (1/3) of the duly registered members.

Article 32:

Upon decision of the two third (2/3rd) majority votes, the General Assembly may dissolve the organization.

CHAPTER VIII: FINAL PROVISIONS

Article 33:

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provision shall be determined in the internal regulations of the organization adopted by the General Assembly.

le litige est soumis à l'organe de résolution des conflits.

A défaut de règlement par cet organe, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente.

CHAPITRE VII: DES MODIFICATIONS AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Article 31:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Comité Exécutif, soit à la demande du tiers (1/3) des membres effectifs.

Article 32:

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) des voix, peut prononcer la dissolution de l'organisation.

CHAPITRE VIII: DES DISPOSITIONS FINALES

Article 33:

Les modalités d'exécution du présent statut et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

Ingingo ya 34:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 07/07/2012.

Umuvugizi w'umuryango

(sé)

MOTSOENENG Ezekiel

Umuvugizi Wungirije

(sé)

KARUNGI Peruth

Article 34:

The present constitution is hereby approved and adopted by the founder members of the organization whose list is hereafter attached.

Done in Kigali, on 07/07/2012.

The Legal Representative of the association

(sé)

MOTSOENENG Ezekiel

The Deputy Legal Representative

(sé)

KARUNGI Peruth

Article 34:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'organisation dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 07/07/2012.

Le Représentant Légal de l'association

(sé)

MOTSOENENG Ezekiel

Le Représentant Légal Suppléant

(sé)

KARUNGI Peruth

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE
« UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD »
(U.C.K.G)

L'année deux mille douze, le septième jour du mois de Juillet, s'est tenu à Kigali, l'Assemblée Générale Constitutive de l'Organisation « UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD », U.C.K.G en sigle, sous la direction de Monsieur MOTSOENENG Ezekiel.

A l'ordre du jour figuraient trois points :

- Création de l'Organisation.
- Adoption des statuts.
- Election des membres aux organes de l'Organisation.
- Election des commissaires de résolution des conflits

Première résolution :

Les participants à la réunion ont convenu de créer une organisation dénommée « UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD », U.C.K.G en sigle.

Deuxième résolution:

Les membres fondateurs ont examiné les statuts et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres du Comité Exécutif de manière ci-après :

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| - Monsieur MOTSOENENG Peello Ezekiel | : Représentant Légal |
| - Madame KARUNGI Peruth | : Représentant Légal suppléant |
| - Monsieur ANDRIAMASOA Hary | : Secrétaire Général. |
| - Madame NTIHABOSE Françoise | : Trésorière. |

Quatrième résolution

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des Commissaires chargés de résolution des conflits manière ci-après :

- | | |
|--------------------|------------------|
| - RUKUNDO Olivier | : Président |
| - NIBOMARI Elvis | : Vice Président |
| - MOTSOENENG Mbali | : Secrétaire |

La réunion a pris fin à 15 heures

Le Président de la réunion
MOTSOENENG Peello Ezekiel (sé)

Le Rapporteur
ANDRIAMASOA Hary (sé)

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX

Nous, membres de l'Assemblée Générale Constitutive de l'Organisation « UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD », avons procédé à l'élection et déclarons MOTSOENENG Peello Ezekiel et KARUNGI Peruth respectivement Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant de l'Organisation « UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD ».

Fait à Kigali, le 07 Juillet 2012

Le Président Légal

(sé)

MOTSOENENG Peello Ezekiel

Le Président légal Suppléant

(sé)

ANDRIAMASOA Hary

LISTE DES MEMBRES FONDATEURS DE L'ORGANISATION
« UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD »
(U.C.K.G)

No.	NOM ET PRENOM	NATIONALITE	C.I/NO DE PASSEPORT	SIGNATURE
1.	MOTSOENENG Peello Ezekiel	Sud Africaine	481337796	(sé)
2.	KARUNGI Peruth	Rwandaise	1198570197856086	(sé)
3.	ANDRIAMASOA Hary	Malagasy	A10V84966	(sé)
4.	NTIHABOSE Francoise	Rwandaise	1198170005815076	(sé)
5.	MOTSOENENG Mbali	Sud Africaine	459838021	(sé)
6.	RUKUNDO Olivier	Rwandaise	1197380003499166	(sé)
7.	NIBOMARI Elvis	Rwandaise	119860008940205	(sé)

Fait à Kigali, le 07 Juillet 2012

Le Président de la réunion

(sé)

MOTSOENENG Peello Ezekiel

Le Rapporteur

(sé)

ANDRIAMASOA Hary

UKWIZERA KWACU

Gahunda n’imirimo bigenga uburyo bwo gusenga bwa

THE UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD,

Bizashingira kandi byubahirize iteka inyigisho n’imyizerere ikurikira :

1. Twizera Ibyanditswe biri mw’ “Isezerano rya Kera n’Isezerano Rishya” mu ndimi zabyo gakondo y’umwimerere, nk’ibyahumetswe n’Imana tukanabyemera ko ari bwo butware busumba ubundi mu by’ukwizera n’ubuzima.
2. Twizera mu Mana imwe, ibaho iteka ryose mu butatu- DATA, MWANA NA MWUKA WERA.
3. Twizera ko Yesu Kristo yatwiswe na Mwuka Wera, abyarwa na Mariya akaba Imana yambaye umubiri w’umuntu.
4. Twizera, ko Imana yaremye umuntu mw’ishusho yayo: uwo muntu aracumura kandi kuva ubwo ahabwa igihano cy’urupfu, rw’umubiri n’umwuka; ko imbaga muntu yose barazwe iyo kamere y’icyaha itera umuntu kutumvira Imana bikurura kwicira urubanza.
5. Twizera ko Umwami Yesu Kristo yapfuye kubw’ibyaha byacu, nk’uko ibyanditswe bivuga akaba igitambo cyacu kandi ko umwizera wese atsindishirizwa kubw’amaraso ye yamenetse.
6. Twizera izuka ry’Umwami Yesu mu mubiri, iyurizwa rye mw’ijuru no kuba ari we Mutambyi mukuru n’Umwunganizi wacu.
7. Twizera igaruka ry’Umwami Yesu.
8. Twizera ko abihanye ibyaha byabo bakakira Umwami Yesu Kristo mu kwizera baba bavutse ubwa kabiri babyawe n’Umwuka Wera kandi bakaba abana b’Imana
9. Twizera ko kubatizwa n’umwuka Wera aribyo biha imbaraga bikanemerera umuntu gukorera Imana, bigaherekezwa n’impano zidasanzwe z’Umwuka Wera; kandi bikagendana n’ubusabane na Mwuka Wera. Twizera imirimo yahumestwe n’Imana yo kuba Intumwa, Umuhanuzi, Umuvugabutumwa, Umushumba n’Umwigisha.
10. Twizera izuka ry’abakiranutsi n’abakiranirwa, umugisha w’iteka ku bakijijwe, n’ukwirukanwa by’iteka ku banze kwakira agakiza.
11. Twizera, ko Itorero rimwe ry’ukuri ari iry’abo bose bakijijwe na Yesu Kristo kandi bagakomezwa n’Umwuka Wera; ko itorero rya hano kw’isi rikwiriye gukomora imiterere yaryo mu itorero ry’umwuka ibyo bikaba bivuga ko kuvuka ubwa kabiri no kwatura Kristo ari ingenzi mu kuba umunyamuryango w’itorero.
12. Twizera ko Yesu yashizeho amabwiriza abiri – umubatizo wo mu mazi n’Ifunguro Ryera – kugirango byubahirizwe nk’ibikorwa byo kumvira no guhamya bihoraho ibiranga ukwizera kwa gikristu; ko umubatizo ari ukwinika uwizeye mu mazi menshi nk’uko byabaye kuri Yesu agahambwa nyuma akazuka kandi ko ifunguro ryera ari ugusangira umubiri n’amaraso by’Umukiza wacu, twibuka igitambo cye, kugeza ubwo azagaka.
13. Twizera ko gukira indwara biturutse ku Mana bigaragara mw’isezerano rya kera n’Isezerano rishya nabyo ari Ijambo ry’Imana.
14. Twizera Bibiliya iyo yigisha ko utejewe atazabona Imana. Twizera kwezwa ari ihame, bikaba umurimo ukomeza ku bw’ubuntu bw’Imana, bigatangira igihe umuntu avutse ubwa kabiri bigakomeza kugeza kw’iherezo ry’ubuzima bw’umuntu.
15. Itorero ryemera ukuri kose Umwuka Wera ahishura binyuze mu Byanditswe.

STATEMENT OF FAITH

The programs and activities governing the forms of worship of

THE UNIVERSAL CHURCH OF THE KINGDOM OF GOD,

Shall be based upon and at all times be consistent with the following creed and beliefs:

1. We believe in the Scriptures of the “Old and New Testaments” in their original languages as fully inspired of God and accept them as the supreme and final authority for faith and life.
2. We believe in one God, eternally existing in three Persons – FATHER, SON AND HOLY SPIRIT.
3. We believe that Jesus Christ was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary and is true God and true man.
4. We believe that God created man in His own image; that man sinned and thereby incurred the penalty of death, physical and spiritual; that all human beings inherit a sinful nature, which causes actual transgression involving personal guilt.
5. We believe that the Lord Jesus Christ died for our sins, a substitutionary sacrifice according to the Scriptures and that all who believe in Him are justified on the ground of His shed blood.
6. We believe in the bodily resurrection of the Lord Jesus, His ascension into heaven and His present life as our High Priest and Advocate.
7. We believe in the personal return of the Lord Jesus Christ.
8. We believe that all who repent of their sins and receive the Lord Jesus Christ by faith are born again by the Holy Spirit and become children of God.
9. We believe in the baptism of the Holy Spirit, empowering and equipping believers for service, with the accompanying supernatural gifts of the Holy Spirit; and in fellowship with the Holy Spirit. We believe in the divinely ordained ministries of Apostle, Prophet, Evangelist, Pastor and Teacher.
10. We believe in the resurrection of the just and the unjust, the eternal blessing of the redeemed, and the eternal banishment of those who have rejected salvation.
11. We believe that one true Church consists of all those who have been redeemed by Jesus Christ and regenerated by the Holy Spirit; that the local church on earth should take its character from this conception of the spiritual church and therefore new birth and personal confession of Christ are essential for church membership.
12. We believe that the Lord Jesus Christ appointed two ordinances – baptism in water and the Lord’s Supper – to be observed as acts of obedience and as a continual witness to the facts of the Christian faith; that baptism is the immersion of the believer in water as a likeness of the Lord Jesus in burial and resurrection and that the Lord’s Supper is the partaking of the body and blood of our Saviour, in remembrance of His sacrifice, until he comes.
13. We believe that the divine healing seen in the Old and New Testaments is an integral part of the Gospel.
14. We believe the Bible teaches that without holiness no man can see God. We believe in sanctification as a definite, yet progressive work of grace, commencing at the time of the new birth and continuing until the end of one’s life.
15. The Church is open to any further truths that the Holy Spirit may illuminate from the Scriptures.

DÉCLARATION DE LA FOI

Les programmes et activités qui régissent les formes de culte de

L'ÉGLISE UNIVERSELLE DU ROYAUME DE DIEU,

Doivent être fondés et constamment compatibles avec la foi et les croyances suivantes:

1. Nous croyons dans les Écritures : «Ancien et Nouveau Testament » rédigées dans leurs langues originales comme pleinement inspirés de Dieu et les acceptons comme l'autorité suprême et finale pour la foi et la vie.
2. Nous croyons en un seul Dieu, existant éternellement en trois personnes - Père, Fils et Esprit Saint.
3. Nous croyons que Jésus Christ a été conçu par le Saint-Esprit, né de la Vierge Marie et il est vrai Dieu et vrai homme.
4. Nous croyons que Dieu a créé l'homme à son image, que l'homme a péché et, par conséquent a été châtié par la mort tant physique que spirituel, que tous les êtres humains héritent d'une nature pécheresse, qui provoque la transgression réelle impliquant une culpabilité personnelle.
5. Nous croyons que le Seigneur Jésus-Christ est mort pour nos péchés, un sacrifice de substitution, conformément aux Écritures, et que tous ceux qui croient en Lui sont justifiés par son sang versé.
6. Nous croyons en la résurrection corporelle du Seigneur Jésus, son ascension au ciel et sa vie présente comme notre Souverain Sacrificateur et Avocat.
7. Nous croyons au retour personnel du Seigneur Jésus.
8. Nous croyons que tous ceux qui se repentent de leurs péchés et reçoivent le Seigneur Jésus-Christ par la foi sont nés de nouveau par l'Esprit Saint et deviennent enfants de Dieu.
9. Nous croyons en le baptême de l'Esprit Saint, qui renforce et équipe croyants pour le service, avec les dons surnaturels d'accompagnement de l'Esprit Saint, et la communion avec le Saint-Esprit. Nous croyons aux ministères divinement ordonnés d'apôtre, prophète, évangéliste, pasteur et enseignant.
10. Nous croyons en la résurrection des justes et les injustes, la bénédiction éternelle des rachetés, et le bannissement éternel de ceux qui ont rejeté le salut.
11. Nous croyons que seule une véritable Eglise se compose de tous ceux qui ont été rachetés par Jésus-Christ et régénérée par l'Esprit Saint, que l'église locale sur la terre devrait prendre son caractère de cette conception de l'Église spirituelle, et donc la nouvelle naissance et la confession personnelle du Christ sont essentiels pour l'appartenance à l'église.
12. Nous croyons que le Seigneur Jésus-Christ a nommé deux ordonnances - le baptême dans l'eau et la Sainte-Cène du Seigneur - à observer en tant qu'actes d'obéissance et comme un témoignage continuel à des faits de la foi chrétienne; que le baptême est l'immersion du croyant dans l'eau à l'image du Seigneur Jésus dans le sépulcre et la résurrection et que la Sainte-Cène du Seigneur est le partage au corps et au sang de notre Sauveur, en souvenir de son sacrifice, jusqu'à ce qu'il vienne.
13. Nous croyons que la guérison divine mentionnée dans les Ancien et Nouveau Testaments est une partie intégrante de l'Évangile.
14. Nous croyons que la Bible enseigne que sans la sainteté aucun homme ne peut voir Dieu. Nous croyons dans la sanctification comme une œuvre définitive, mais progressive de la grâce, à compter de la date de la nouvelle naissance jusqu'à la fin de sa vie.
15. L'Église est ouverte à toutes les autres vérités que l'Esprit Saint peut éclairer par les Écritures.

ICYEMEZO N°010/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus»

Twebwe, Prof. SHYAKA Anastase, Umuyobozi Mukuru w'Ikigo cy'Igihugu Gishinzwe Imiyoborere,

Dushingiye ku Itegeko N° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2013 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini, cyane cyane mu ngingo zaryo za 21 na 22;

Dushingiye kandi ku ibaruwa twandikiwe kuwa 06/03/2013 n'Umuyobozi w'Umuryango «**Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus**» asaba ubuzimagatozi;

Tumaze kubona ko uyu muryango wujuje ibisabwa byose kugira ngo umuryango ushingiyeye ku idini uhabwe ubuzimagatozi nk'uko biteganywa n'ingingo ya 21 y'Itegeko ryavuzwe hejuru;

Duhaye ubuzimagatozi umuryango «**Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus**» iki cyemezo kikazatangazwa mu Igazeti ya Repubulika y'u Rwanda.

Bikorewe i Kigali, kuwa 27/11/2013.

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Umuyobozi Mukuru

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU:

«COMMUNAUTE DES SERVITEURS DE MARIE DU CŒUR DE JESUS» (CSMCJ)

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE: IZINA, ICYICARO, IMBIBI, IGIHE UZAMARA N'INTEGO

Ingingo ya mbere:

Nk'uko bisabwa n'ingingo ya 8 y'Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, hashinzwe umuryango udaharanira inyungu witwa «**Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus**»(CSMCJ)

Ingingo 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe mu Karere ka Huye, Intara y'Amajyepfo. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.

Ingingo 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION:

«COMMUNAUTE DES SERVITEURS DE MARIE DU CŒUR DE JESUS» (CSMCJ)

CONSTITUTION

CHAPTER ONE: NAME, HEAD OFFICE, SCOPE OF ACTIVITIES, DURATION AND OBJECT

Article One:

In accordance with the Article 8 of the Law no 20/2000 of July 26, 2000 relating to non profit making organization, it is hereby established a non profit making association known as «**Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus**»(CSMCJ)

Article 2:

The head office of the organization is located in Huye District, Southern Province. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General Assembly members.

Article 3:

The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF:

COMMUNAUTE DES SERVITEURS DE MARIE DU CŒUR DE JESUS (CSMCJ)

STATUTS

CHAPITRE PREMIER: DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DU RAYON D'ACTIVITES, DE LA DUREE ET DE L'OBJET

Article premier:

Conformément à la Loi n° 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif au Rwanda, il est créé une organisation religieuse dénommée «**Communauté des Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus**», CSMCJ en sigle, qui est une organisation civile à but non-lucrative, de droit privé, actif dans les domaines sociaux, caritatifs, religieux, éducatifs, culturels et de la santé.

Article 2:

Le siège de l'Association est établi dans le District de Huye, Province du Sud. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'Association.

Article 3:

L'Association exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo 4:

Umuryango ugamije:

- a) Kuba igikoresho cy'ubwubahane bw'abanyamuryango n'abandi bagezweho n'igikorwa cy'Inkuru nziza n'imibereho myiza by'Umuryango;
- b) Amasengesho, ukubabarira, ugucumbikira no kwamamaza Inkuru Nziza;
- c) Gutera inkunga abana n'abantu bakuru b'abanyantege nke n'abakene ikagera no ku miryango yabo;
- d) Gufasha abana bato n'abakuru mu mibereho y'uburere n'aho kuba;
- e) Kwishingira uburenganzira bw'abana bato, ingimbi n'abakuru, kubarinda ihohoterwa, ikandamizwa n'ivangura;
- f) Gushyiraho mu buryo buhoraho kandi buhamye za gahunda z'ingiro nziza, z'iyinjizwa muri sosiyeti, z'ubwirinzi, z'ikingira n'iterambere mu iyobokamana, mu buzima, mu burere, mu kazi, mu icumbi no mu mirire;
- g) Gushyigikira umurimo ukorewe hamwe kandi ugizwemo uruhare na buri wese hagamijwe iterambere ry'umuryango;

Article 4:

The association's objectives are:

- a) Be an instrument for the sanctification of its members and those affected by the work of evangelization and the social CSMCJ;
- b) Prayer, penance, hospitality, evangelism;
- c) Supports children, adolescents and adults who find themselves in situations of vulnerability and poverty, by extending this support to families;
- d) Helping children, adolescents, young adults, in the socio-educational and shelter;
- e) Ensure the rights of children, adolescents and adults, to support them against violence, exploitation and discrimination;
- f) Develop a continuous and sustainable charitable programs, inclusion (in society), protection, prevention and promotion in the areas of religious culture, health, education, labor, housing and food;
- g) Encourage community work and involvement in promoting the community);

Article 4:

L' Association a pour objet:

- a) Être un instrument pour la sanctification de ses membres et ceux touchés par l'action de l'évangélisation et sociale de la CSMCJ;
- b) La prière, la pénitence, l'hospitalité, l'évangélisation;
- c) Soutient des enfants, adolescents et adultes qui se trouvent dans des situations de vulnérabilité et de pauvreté, en étendant cette aide aux familles;
- d) Aider les enfants, adolescents, jeunes adultes, dans le système socio-éducatif et d'abris;
- e) Garantir les droits des enfants, adolescents et adultes, de les soutenir contre la violence, l'exploitation et la discrimination;
- f) Elaborer d'une façon continue et durable des programmes de bienfaisance, d'inclusion (dans la société), de protection, de prévention et de promotion dans les domaines de la culture religieuse, santé, éducation, travail, logement et nourriture;
- g) Encourager le travail communautaire et participatif dans la promotion de la communauté;

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- | | | |
|---|---|---|
| h) Kwakira abantu mu rwego rwo kubana kwabo no gushyira imbaraga mu kubinjiza mu muryango na sosiyete; | h) Greet people in the rules of coexistence and strengthen their integration into family and society; | h) Accueillir les personnes dans les règles de coexistence et renforcer leur intégration dans la famille et la société; |
| i) Kwagura ubushumba, serivisi, ukurinda umuryango, uburezi, inyigisho z'iyobokamana n'ubuzima; | i) Increase the ministry, service, social welfare, education, religious education, and health; | i) Accroître la pastorale, le service, la protection sociale, l'éducation, l'enseignement religieux, et la santé; |
| j) Guha urubyiruko rubikeneye, mu rwego rwo kurwinjiza mu isoko ry'umurimo, inyigisho z'umwuga mu masomo yo kwihugura mu mitako yo mu rugo, mu busitani, mu burobyi, mu bworozi, mu mitako no mu bukorikori bw'ibihangano by'iyobokamana; | j) Give the youth need in order to integrate it into the labor market, vocational training during the recycling of garbage, gardening, pisciculture, poultry, horticulture, and crafts religious objects; | j) Donner à la jeunesse en nécessité, dans le but de l'intégrer dans le marché du travail, une formation professionnelle en cours de recyclage d'ordures ménagères, de jardinage, de pisciculture, d'aviculture, d'horticulture, et d'artisanat d'objets religieux; |
| k) Gutegurira ibyiciro bitandukanye by'abaturage inyigisho zigisha ku buryo bwo kwirinda ibiyobyabwenge, uburaya n'indwara zandurira mu myanya ndangitsina; | k) Organize educational workshops for different groups of the population on the prevention of drugs, prostitution and sexually transmitted diseases; | k) Organiser les ateliers éducatifs aux différents groupes de la population sur la prévention des drogues, de la prostitution et des maladies sexuellement transmissibles; |
| l) Guhugura abagize umuryango nyarwanda ku buzima bwa kimuntu n'ubwa gikirisitu bituma imyizerere yabo itera imbere bakaniyumvisha ko Ubwami bw'Imana butangirira hano mu Isi; | l) To give a human and Christian members of the Rwandan family that leads them to develop their awareness and understand that the Kingdom of God starts here on earth; | l) Donner une formation humaine et chrétienne aux membres de la famille rwandaise qui les amène à développer leur conscience et entendre que le Royaume de Dieu commence ici sur terre; |
| m) Gushyiraho ibigo by'ivugabutumwa mu rwego rwo kuzamura ibikorwa by'imyemerere; | m) Establish centers of evangelization to promote spiritual practices; | m) Établir des centres d'évangélisation pour promouvoir les pratiques spirituelles; |
| n) Gushyigikira ishyirwaho ry'amatsinda y'ibikorwa mu mibereho myiza n'ubukungu bya gikirisitu n'ibindi byo mu rwego rw'imibereho, uburere, iyobokamana, ndangamuco n'urukundo hakurikijwe ibyifuzo by'umuryango. | n) Promote the creation of production units socio-economic nature of Christian and other social, educational, religious, cultural and charity, according to the needs of the community; | n) Promouvoir la création d'unités de production socio-économique de nature chrétienne et d'autres d'ordre social, éducatif, religieux, culturels et de charité, selon les besoins de la collectivité; |

UMUTWE II:UMUTUNGO

Ingingo 5:

Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo 6:

Umutungo w'umuryango uturuka ku misanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango mu rwego rwo gusohozza intego zawo.

UMUTWE III: ABANYAMURYANGO

Ingingo 7:

Umuryango ugizwe na:

- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyezeza gukurikiza aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiyemo ni

CHAPTER II: PATRIMONY

Article 5:

The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 6:

The resources of the organization are generated from the member's subscriptions, gift, legacy different grants and income generated activity for the organization in order to achieve its objectives.

CHAPTER III: MEMBERS

Article 7:

The organization is composed by:

- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the General Assembly.

Founder and adherent member's are effective

CHAPITRE II: DU PATRIMOINE

Article 5:

L'Association peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Article 6:

Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'association dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

CHAPITRE III: DES MEMBRES

Article 7:

L'Association se compose des:

- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toutes personnes physiques ou morales qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée Générale.

Les membres fondateurs et adhérents sont membres

abanyamuryango nyakuri.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ariyo yose. Bemera n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo 8:

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora no gutorwa. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo 9:

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo 10:

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

members of the organization.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the association and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the General Assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity without the right to vote.

Article 8:

Effective members shall be committed to actively participate to the organization activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to elect and be elected. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

Article 9:

The membership application is addressed in written to the President of the Executive Committee and he later submits it to the General Assembly for approval.

Article 10:

Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the organization.

Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

effectifs.

Sont membres d'honneur toutes personnes physiques ou morales qui s'intéressent aux objectifs de l'Association et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Elles sont agréées par l'Assemblée Générale. Elles peuvent assister aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif sans droit au vote.

Article 8:

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'Association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec droit de voter et d'être élus. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 9:

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Article 10:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza nengamikorere y'umuryango.

UMUTWE IV: INZEGO

Ingingo 11:

Inzego z'umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Ubugenzuzi

Ingingo 12:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango rugizwe n'abanyamuryango nyakuri bese.

Ingingo 13:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi- Perezida, bese badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

CHAPTER IV: ORGANS

Article 11:

The organs of the organization are:

- General Assembly
- Executive Committee
- Internal Auditing

Article 12:

The General Assembly is the supreme organ of the organization and it's composed by all effective members.

Article 13:

The General Assembly is convened and headed by the President of the Executive Committee. In his absence he/she shall temporarily be replaced by the Vice president. If both of them are absent, the General Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement intérieur de l'Association.

CHAPITRE IV: DES ORGANES

Article 11:

Les organes de l'organisation sont:

- L'Assemblée Générale
- Le Comité Exécutif
- Le Commissariat aux comptes

Article 12:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'Association, elle est composée de tous les membres effectifs.

Article 13:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif, en cas d'absence ou d'empêchement, l'Assemblée Générale, est convoquée par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des membres effectifs convoquent l'Assemblée Générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibiyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku kibazo byateganyijwe ku murongo w'ibiyigwa. Ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibiyigwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'abanyamuryango nyakuri bahari.

Ingingo 15:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi inama itumizwa mu minsi 15. icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'abahari waba ungana kose.

Ingingo 16:

Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu yihutirwa cyane. icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Article 14:

The General Assembly is convened once a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about points planned on the agenda, but the President is obliged to add any suggested point by the majority of the effective members present in the General Assembly meeting.

Article 15:

The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of the effective present members. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16:

The extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same with the ordinary General Assembly.

Without prejudice to the preceding article, the extra ordinary General Assembly is convened within 15 days before which of can be reduced into 7 days in case extreme urgent need. All debates hall be focus on the planed points.

Article 14:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des membres effectifs présents.

Article 15:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Article 16:

L'Assemblée Générale extra ordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutes fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Ingingo 17:

Uretse ibiteganyijwe ukundi n'Itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo 18:

Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'Itegeko N° 20/2000 ryo ku wa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, aribwo:

- 1° kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko yihariye yawo;
- 2° gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;
- 3° kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- 4° kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- 5° kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga;
- 6° kwemera impano n'indagano;
- 7° gusesa umuryango.

Ingingo 19:

Komite Nyobozi igizwe na:

Article 17:

Except as expressly provided by law on the non-profit organizations and by these statutes, decisions of the General Assembly are taken by absolute majority. In case of equal voice, the president's one counts double.

Article 18:

The General Assembly's powers are ones defined in the article 16 of the Law N° 20/2000 of 16 July 2000 relating to nonprofit making organization, such as:

- 1° to adopt and to modify statutes and internal regulations of the organization;
- 2° to appoint and to dismiss legal representatives and their assistants;
- 3° to state the organization's activities;
- 4° to admit, to suspend and to exclude members;
- 5° to approve the yearly accounts;
- 6° to accept grants and inheritance;
- 7° to dissolve the organization.

Article 19:

The Executive Committee is composed by:

Article 17:

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18:

Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la Loi N° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, à savoir:

- 1° adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur;
- 2° nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants;
- 3° détermination des activités de l'association;
- 4° admission, suspension ou exclusion d'un membre;
- 5° approbation des comptes annuels;
- 6° acceptation des dons et legs;
- 7° dissolution de l'association.

Article 19:

Le Comité Exécutif est composé:

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- Perezida akaba n'Umuvugizi w'Umuryango

- the President and Legal Representative of the organization

-du Président et Représentant Légal de l'Association

- Visi-Perezida akaba n'Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

- the Vice President and Assistant Legal Representative

-du Vice-président et Représentant Légal Suppléant de l'Association

- Umunyamabanga

- the Secretary

-d'un Secrétaire

- Umubitsi

- the Treasurer

-d'un Trésorier

Nta gihembo kigenerwa abagize Komite Nyobozi mu mirimo y'ubuyobozi bw'Umuryango.

No remuneration is payable to the Executive Committee for services and functions exercised in the administration of the Association.

Aucune rémunération n'est due aux membres du Comité Exécutif pour les fonctions et services exercés dans l'administration de l'Association.

Ingingo 20:

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri k'ubwiganze bw'amajwi y'abahari, batorwa mu ibanga. Batorerwa manda y'imyaka itanu ishobora kongerwa inshuro imwe.

Article 20:

Executive Committee's members are elected by General Assembly to an absolute majority in secret ballot. They are elected for a five years renewable once.

Article 20:

Les membres du Comité Exécutif sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale pour un mandat de cinq ans renouvelable une seule fois. Ils sont élus au scrutin secret à la majorité absolue par l'Assemblée Générale.

Ingingo 21:

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

Article 21:

The executive Committee is obligatory convened once a term and headed by its President. In case of his absence it is headed by his/her Vice President.

Article 21:

Le Comité Exécutif se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction soit du Président, soit du Vice-président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Ingingo 22 :

Komite Nyobozi ishinzwe:

-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;

-Kwita ku micungire ya buri munsu y'umuryango,

-gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;

-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;

-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;

-gutegura inama z'Inteko Rusange;

-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;

-gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'Umuryango.

Ingingo 23:

Perezida atorwa ku buryo buziguye n'Inteko Rusange. Afite ububasha bukurikira:

- Ayobora inama z'Inteko Rusange;

Article 22:

The Executive Committee's attributions:

-execute all the General Assembly's Decisions;

-daily organization's management;

-produce last year activity reports;

-prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly;

-propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification;

-prepare the meeting of the General Assembly;

-negotiate funds agreements with donors and partners;

-recruit, appoint and remove personnel from different departments of the organization.

Article 23:

The President is elected by universal suffrage by the General Assembly.

His duties are:

- To chair the General Assembly;

Article 22 :

Le Comité Exécutif est chargé de :

-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;

-s'occuper de la gestion quotidienne de l'Association;

-rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;

-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;

-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;

-préparer les sessions de l'Assemblée Générale;

-négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires;

-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'Association.

Article 23:

Le Président est élu au suffrage universel par l'Assemblée Générale. Ses compétences sont les suivantes:

- Présider l'Assemblée Générale;

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

- Ahagarariye Umuryango imbere y'amategeko;
 - Ayobora Komite Nyobozi;
 - Akurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo by'Inteko Rusange na Komite Nyobozi;
 - Mu bihe byihutirwa ashobora gukoresha ububasha bwa Komite Nyobozi ariko akazayisaba kwemeza ibyemezo bye mu nama ikurikiyeho.
- To be the Legal Representative of the organization;
 - To chair the Executive Committee;
 - To provide for the execution of the resolutions of the General Assembly and the Executive Committee;
 - In cases of emergency, he may exercise the powers of the Executive Committee but ratifies his decision on the part of the latter to the first meeting.
- Etre Représentant Légal de l'Association;
 - Présider le Comité Exécutif;
 - Pourvoir à l'exécution des délibérations de l'Assemblée Générale et du Comité Exécutif;
 - Exercer les pouvoirs du Comité Exécutif, dans les cas d'urgence, quitte à ratifier sa décision de la part de ce dernier à la première réunion.

Ingingo 24:

Visi perezida akaba n'uwungirije uhagarariye Umuryango imbere y'amategeko, atorwa ku buryo buziguye n'Inteko Rusange. Asimbura Perezida igihe yagize impamvu ituma ataboneka.

Ingingo 25:

Umunyamabanga atorwa ku buryo buziguye n'Inteko Rusange. Akora inyandiko mvugo y'inama z'Inteko Rusange n'iz'Inama y'Ubuyobozi kandi akabika inyandiko z'Umuryango.

Hamwe na Perezida, ashyira umukono ku nyandiko mvugo z'Inama y'Ubuyobozi Ategura raporo y'ibyakoze n'Inama y'Ubuyobozi kandi akayishyikiriza Inteko Rusange iyo yateranye mu gihe gisanzwe.

Article 24:

The Vice President and Deputy Legal representative is elected by universal suffrage by the General Assembly. He replaces President in his absence.

Article 25:

The Secretary is elected by universal suffrage by the General Assembly. He shall prepare minutes of meetings of the Board of Directors and General Assembly and retains the records of the Organization. He signs with the President of the organization reports of meetings of the Board. Prepares and presents progress report of activities of the Board of Directors to submit to the General Assembly at its regular session.

Article 24:

Le Vice-président et Représentant Légal suppléant est élu au suffrage universel par l'Assemblée Générale. Il remplace le Président en cas d'empêchement.

Article 25:

Le Secrétaire est élu au suffrage universel par l'Assemblée Générale. Il dresse les procès-verbaux des réunions du Conseil de Direction et de l'Assemblée Générale et conserve les archives de l'Association. Il signe avec le Président de l'Association les procès-verbaux des réunions du Conseil de Direction. Il prépare et présente le rapport d'activités du Conseil de Direction à présenter à l'Assemblée Générale lors de sa session ordinaire.

Ingingo 26:

Umucungamutungo atorwa ku buryo buziguye n'Inteko Rusange. Yakira imisanzu n'izindi mpano zose zigenewe Umuryango. Akurikirana ifatwa neza ry'ibitabo by'isanduka n'izindi nyandiko zirebana n'umutungo w'Umuryango.

Ategurira Inama y'Ubuyobozi ingengo y'imari akanakora ifoto y'umutungo n'imikoreshereze y'imari, bigashyikirizwa Inteko Rusange. Hamwe na Perezida w'Umuryango ashya umukono ku nyandiko zo kwishyura.

Ingingo 27:

Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

**UMUTWE WA V: GUHINDURA AMATEGEKO
N'ISESWA RY'UMURYANGO**

Ingingo 28:

Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Article 26:

The Treasurer is elected by universal suffrage by the General Assembly. He collects dues and other resources allocated to the Organization. He ensures the good performance of the cash books and other records of the organization.

He prepares for the Board of Directors the budget and the balance sheet and income statement for the year to present to the General Assembly. He signed with the President of the Organization all documents for payment.

Article 27:

The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

**CHAPTER V: MODIFICATION OF
STATUTES AND DISSOLUTION
OF THE ORGANIZATION.**

Article 28:

The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 26:

Le Trésorier est élu au suffrage universel par l'Assemblée Générale. Il perçoit les cotisations et autres ressources allouées à l'association. Il assure la bonne tenue des livres de caisse et autres documents comptables de l'association.

Il prépare pour le Conseil de Direction le budget et établit le bilan comptable et le compte de résultat de l'exercice à présenter à l'Assemblée Générale. Il signe conjointement avec le Président de l'Association tous les documents de paiement.

Article 27:

L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'Association et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'Association.

**CHAPITRE V: MODIFICATION DES STATUTS
ET DISSOLUTION DE L'ASSOCIATION**

Article 28:

Les présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Association.

Ingingo 29:

Iseswa ry'muryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Ingingo 30:

Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Ingingo 31:

Ishyirwa mu bikorwa by'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko yihariye yemewe n'Inteko Rusange y'umuryango.

Ingingo 32:

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abashinze Umuryango bari ku ilisiti iyometseho.

Bikorewe i Huye, ku wa 02/02/2012

Article 29:

The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 30:

In case of the dissolution of the organization and after paying of the debts, the assets of the organization shall be given to one organization with similar objectives.

Article 31:

Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the General Assembly of the organization.

Article 32:

The present statutes are hereby approved and adopted by the founder members of the Organization whose list is hereafter attached.

Done at Huye, on 02/02/2012

Article 29:

La dissolution de l'Association peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Article 30:

En cas de dissolution, le patrimoine de l'Association sera attribué à une autre association ayant le même objectif après apurement des dettes.

Article 31:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Article 32:

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres fondateurs de l'Association dont la liste est en annexe.

Fait à Huye, le 02/02/2012

Official Gazette n° 07 of 17/02/2014

(sé)

Soeur Ernestina Dayana Benicio De Andrade
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)

Sœur Marlène Da Silva Santos
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije wa Mbere

(sé)

Sœur Michelany Matias Da Silva
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije wa Kabiri

(sé)

Frère Anderson Franca Do Nascimento
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije wa Gatatu

(sé)

Soeur Ernestina Dayana Benicio De Andrade
Legal Representative

(sé)

Sœur Marlène Da Silva Santos
1st Assistant Legal Representative

(sé)

Sœur Michelany Matias Da Silva
2nd Assistant Legal Representative

(sé)

Frère Anderson Franca Do Nascimento
3rd Assistant Legal Representative

(sé)

Soeur Ernestina Dayana Benicio De Andrade
Représentante Légale

(sé)

Sœur Marlène Da Silva Santos
1^{ère} Représentante Légale Suppléante

(sé)

Sœur Michelany Matias Da Silva
2^{ème} Représentante Légale Suppléante

(sé)

Frère Anderson Franca Do Nascimento
3^{ème} Représentant Légal Suppléant



COMMUNAUTE SERVITEURS DE MARIE DU COEUR DE JESUS

Rwanda – Province du Sud – District de Huye – Cellule de Taba – Avenue Ubwigenge – 052
Tel : (25) 0784237689/0726528910 E-mail : csmcjmissaoafrica@yahoo.com.br

Procès verbal de l'Association Confessionnelle « COMMUNAUTE SERVITEURS DE MARIE DU CŒUR DE JESUS AU RWANDA »

L'Assemblée Générale de l'asbl « Communauté Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus », s'est réunie à Huye le 29 de Juin 2012.

Ordre du jour :

1. Examen et approbation des statuts de l'association confessionnelle « **Communauté Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus** » au Rwanda.
2. Election de la Représentante Légale et les Représentantes Légales Suppléantes.

DECISIONS :

1. L'Assemblée Générale a approuvé à l'unanimité les Statuts de l'association.
2. Les participants ont élu les Représentants Légaux de la façon suivante :
3. Sœur **Ernestina Dayana Benício de Andrade** Représentante Légale;
4. Sœur **Marlene da Silva Santos** 1ère Représentante Légale Suppléante;
5. Sœur **Michelany Matias da Silva** 2ème Représentante Légale Suppléante;
6. Frère **Anderson França do Nascimento** 3ème Représentant Légal Suppléant.



COMMUNAUTÉ SERVITEURS DE MARIE DU CŒUR DE JÉSUS
Rwanda- Province du Sud- District de Huye- Avenue Ubwigenge.
Tel : (25) 0784237689/0726528910 e-mail : csmcjmissaoafrica@yahoo.com.br

Objet : Déclaration de la représentation légale

Par la présente, nous, **Ernestina Dayana Benício de Andrade**, et **Marlene da Silva Santos**, déclarons que nous acceptons la responsabilité qui nous est confiée comme Représentantes Légales de la Communauté «Serviteurs de Marie du Cœur de Jésus» de Huye.

(sé)

Ernestina Dayana Benício De Andrade
Représentante Légale

(sé)

Marlene Da Silva Santos
1^{ère} Représentante Légale Suppléante



COMMUNAUTE SERVITEURS DE MARIE DU COEUR DE JESUS

Rwanda – Province du sud – District de Huye – Cellule de Taba – Avenue Ubwigenge – 052
Tel: (25) 0784237689/0784237687 E-mail : csmcjmissaoafrica@yahoo.com.br

Liste des membres participants à la réunion :

1. ERNESTINA DAYANA BENÍCIO DE ANDRADE, nationalité brésilienne, née le 06.12.1987 en Guarabira –PB, résident en Huye;

1.

2. MICHELANY MATIAS DA SILVA nationalité brésilienne, née le 28.01.1990 en Coremas – PB, résident en Huye;

3. ANA PAULA ALEXANDRE DA SILVA nationalité brésilienne, née le 08.04.1980 en Condado - PB, résident en Huye;

4. ANA LÚCIA DE ASSIS, nationalité brésilienne, née le 14.11.1977, en Malta – PB, résident en Huye;

5. MARLENE DA SILVA SANTOS, nationalité brésilienne, née le 30.04.1980 en Malta - PB, résident en Huye;

6. JUCIELE GUEDES MEDEIROS, nationalité brésilienne, née le 06.10.1988 en Patos – PB, résident en Huye;

7. ANDERSON FRANÇA DO NASCIMENTO, nationalité brésilienne, né le 16.06.1989 en Moreno – PE, résident en Huye;

8. BIMENYIMANA JEAN DE DIEU, nationalité rwandaise, né le 28.05.1989 en Gisagara/kansi, résident en Huye;

Fait à Huye le 03 Décembre 2013